



LANGSTIEL-HECKENSCHERE / ELECTRIC LONG-REACH HEDGE TRIMMER / TAILLE-HAIES SUR PERCHE FHL 900 F5

(DE) (AT) (CH)

LANGSTIEL-HECKENSCHERE

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

TAILLE-HAIES SUR PERCHE

Traduction des instructions d'origin

(CZ)

NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT S DLOUHOU NÁSADOU

Překlad originálního provozního návodu

(PT)

APARA-SEBES DE CABO COMPRIDO

Tradução do manual de instruções original

(GB) (MT)

ELECTRIC LONG-REACH HEDGE TRIMMER

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

HEGGENSCHAAR MET LANGE STEEL

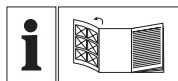
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(ES)

CORTASETOS CON MANGO LARGO

Traducción del manual de instrucciones original

IAN 298481



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

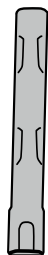
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	21
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	36
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	53
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	69
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	84
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	101

A

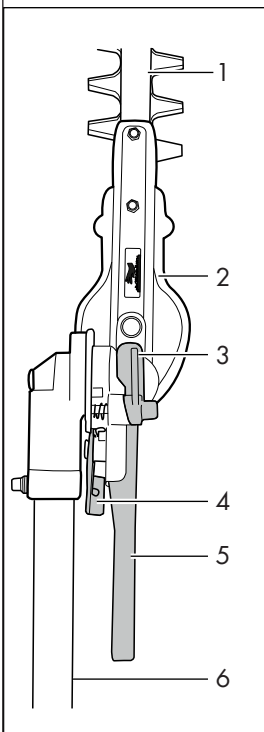


22

21



1



20

19

18



2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

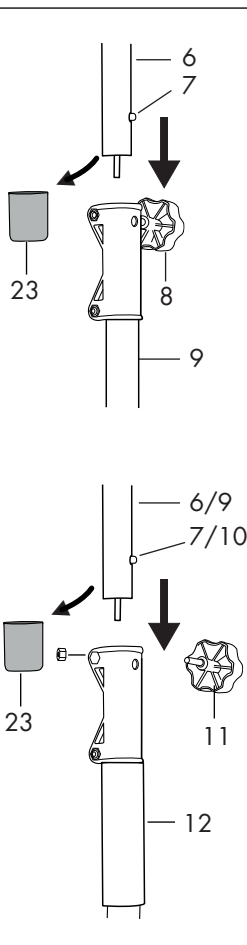
20

21

22

23

B



6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

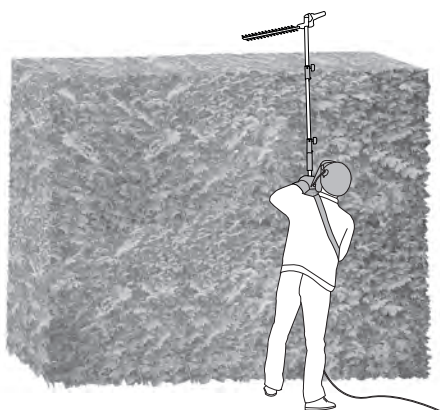
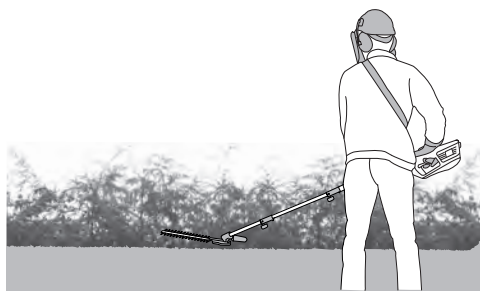
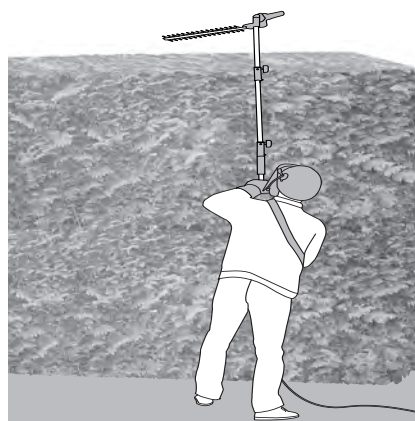
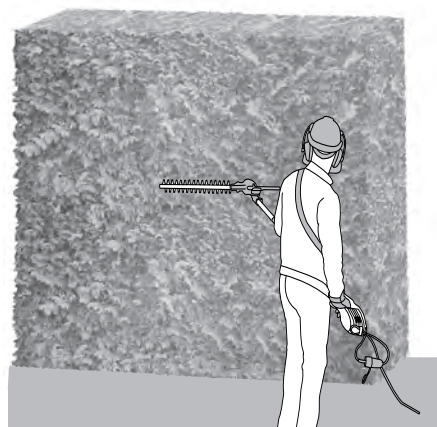
268

269

270

271

</



Inhalt

Einleitung	5
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	5
Allgemeine Beschreibung	6
Lieferumfang	6
Übersicht	6
Funktionsbeschreibung	6
Technische Daten	7
Sicherheitshinweise	7
Bildzeichen in der Betriebsanleitung ...	7
Symbole auf dem Gerät	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	8
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge	9
Sicherheitshinweise für	
Heckenschere	12
Montage	13
Inbetriebnahme	14
Ausschwenken des Messerbalkens ...	14
Schultergurt befestigen	14
Ein- und Ausschalten	14
Arbeiten mit der Heckenschere	15
Gerät ablegen	15
Ausleger schwenken	15
Schnitttechniken	16
Sicheres Arbeiten	16
Wartung und Reinigung	16
Lagerung	17
Transport	17
Entsorgung/Umweltschutz	17
Garantie	18
Reparatur-Service	19
Service-Center	19
Importeur	19
Ersatzteile/Zubehör	20
Fehlersuche	20
Original	
EG-Konformitätserklärung	118
Explosionszeichnung	125

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Lokale Vorschriften können die

Altersbeschränkung für den Anwender festlegen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.



Der Messerbalken ist regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Ein stumpfer Messerbalken überlasten das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

- Langstielheckenschere (dreiteilig)
- Messerschutz
- Schultergurt
- Rundgriff
- Schutzbrille
- Montagematerial
- Betriebsanleitung

Übersicht



- 1 Messerbalken
- 2 Getriebegehäuse
- 3 Sicherungshebel
- 4 Rasthebel
- 5 Handgriff zur Verstellung des Messerbalkens

- 6 vorderer Rohrschaft
- 7 Sicherungsknopf, vorderer Ausleger
- 8 Drehstern, vorderer Ausleger
- 9 mittlerer Rohrschaft
- 10 Sicherungsknopf, Verlängerungsrohr
- 11 Drehstern, Verlängerungsrohr
- 12 Rohrschaft am Gerätegehäuse
- 13 Rundgriff, vorderer Handgriff
- 14 Sicherungsschieber
- 15 Sicherheitsschalter
- 16 Ein-/Ausschalter (nicht sichtbar)
- 17 Netzkabel
- 18 Zugentlastung
- 19 Schultergurt
- 20 Trageöse
- 21 Messerschutz
- 22 Schutzbrille



- 23 Abdeckkappe



- 24 Gegenhalter
- 25 Beilagescheibe, Drehstern, Rundgriff
- 26 Drehstern, Rundgriff

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung. Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät einen doppelseitigen Messerbalken. Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidzähne linear hin und her. Zum Schutz des Anwenders kann das Gerät nur mit gedrücktem Sicherheitsschalter betätigt werden. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Langstiel-HeckenschereFHL 900 F5

Nenneingangs-

spannung 230-240 V~, 50 Hz

Leistungsaufnahme 900 W

Schutzklasse  II

Schutzart IPX0

Gewicht (inkl. Zubehör) ca. 5,7 kg

Schnittlänge 410 mm

Zahnabstand 20 mm

Schalldruckpegel (L_{pA}) 84,5 dB(A)

..... $K_{pA}=3$ dB

Schallleistungspegel

gemessen (L_{WA}) 95,47 dB(A)

..... $K_{WA}=0,93$ dB

garantiert 99 dB(A)

Vibration am Handgriff (a_h)

..... 2,083 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibration am Rundgriff (a_h)

..... 3,132 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners

festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Symbole auf dem Gerät



Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz, Gehörschutz und Schutzhelm.



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



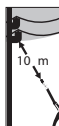
Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.



Umstehende Personen von dem Gerät fernhalten.



Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.



Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie sich mindestens 10m von Überlandleitungen fern.



Achtung! Herabfallende Gegenstände. Insbesondere beim Schnitt über Kopfhöhe.



Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer.



Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Netzkabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde und wenn das Gerät auch nur für kurze Dauer unbeaufsichtigt liegen gelassen wird.



Achtung! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsgefahr.



Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse II



Schnittlänge

Allgemeine Sicherheitshinweise



Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.



RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Schnittverletzungen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da

Sicherheit von Personen:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges:

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät welegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie die unbenutzten Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie,**

ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.

Service:

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Heckenschere

Vorbereitung

- DIESE HECKENSCHERE KANN ERNSTHAFTE VERLETZUNGEN VERURSACHEN! Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandhaltung, zum Starten und Abstellen der Heckenschere. Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Heckenschere vertraut.
- Vorsicht vor oberirdischen Stromleitungen.
- Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder, in der Nähe befinden.
- Berührt die Schneideinrichtung einen Fremdkörper oder sollten sich die Betriebsgeräusche verstärken oder die Heckenschere ungewöhnlich stark vibrieren, stellen Sie den Motor ab und lassen Sie die Heckenschere zum Stillstand kommen. Ziehen Sie den Netzstecker und ergreifen Sie folgende Maßnahmen:
 - auf Schäden überprüfen;
 - auf lose Teile überprüfen und alle losen Teile befestigen;
 - beschädigte Teile gegen gleichwertige Teile austauschen oder reparieren lassen.

Betrieb

- Schalten Sie die Heckenschere aus und ziehen Sie den Netzstecker vor:
 - Reinigung oder Beseitigung einer Blockierung;
 - Überprüfung, Instandhaltung oder Arbeiten an der Heckenschere;
 - Einstellung der Arbeitsposition der Schneideinrichtung;

- Wenn die Heckenschere unbeaufsichtigt bleibt.
- Stellen Sie immer sicher, dass sich die Heckenschere ordnungsgemäß in einer der vorgegebenen Arbeitspositionen befindet, bevor der Motor gestartet wird.
- Benutzen Sie die Heckenschere nicht mit einer defekten oder stark abgenutzten Schneideinrichtung.
- Um eine Brandgefahr zu vermindern, achten Sie darauf, dass der Motor frei von Ablagerungen und Laub ist.
- Stellen Sie immer sicher, dass alle Griffe und Sicherheitseinrichtungen bei Gebrauch der Heckenschere angebaut sind. Versuchen Sie niemals, eine unvollständige Heckenschere oder eine mit nicht zulässigem Umbau zu benutzen.
- Benutzen Sie immer beide Hände, wenn die Heckenschere mit zwei Griffen ausgerüstet ist.
- Machen Sie sich stets vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen der Geräusche der Heckenschere nicht hören können.
- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.
- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ziehen Sie zusätzlich den Stecker aus der Steckdose.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

- Kinder dürfen die Heckenschere niemals benutzen.

Wartung und Aufbewahrung

- Wenn die Heckenschere zwecks Wartung, Inspektion oder Lagerung stillgesetzt wird, schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Netzstecker und vergewissern Sie sich, dass alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie diese überprüfen, einstellen usw.
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

Montage



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Verwenden Sie nur Originalteile.



Die Langstiel-Heckenschere kann wahlweise mit oder ohne den mittleren Rohrschaft (B 9) verwendet werden.

1. Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

Montage des mittleren Rohrschaftes (B 9) (optional):

B

2. Entfernen Sie die Abdeckkappe (23) am mittleren Rohrschaft (9). Schieben Sie den mittleren Rohrschaft (9) auf den Rohrschaft am

Gerätegehäuse (12) mit einer leichten Drehbewegung auf. Der Sicherungsknopf (10) rastet dabei ein. Fixieren Sie die beiden Rohrelemente mit dem Drehstern (11). Schrauben Sie hierzu die Mutter von der Gewindestange des Drehsterns (11) und legen Sie diese seitlich in die Aufnahme des Rohrschaftes. Führen Sie die Gewindestange des Drehsterns (11) durch den Rohrschaft und verschrauben Sie den Drehstern (11) mit der Mutter.



Verschrauben Sie den Drehstern (11) lediglich handfest! Die Nutzung maximaler Handkraft beschädigt den Rohrschaft.

Montage des vorderen Rohrschaftes (B 6):

3. Entfernen Sie die Abdeckkappe (23) am vorderen Rohrschaft (6). Lösen Sie den Drehstern (8). Schieben Sie den vorderen Rohrschaft (6) wahlweise auf den mittleren Rohrschaft (9) oder den Rohrschaft am Gerätegehäuse (12) mit einer leichten Drehbewegung auf. Der Sicherungsknopf (7/10) rastet dabei ein. Fixieren Sie die beiden Rohrelemente mit dem Drehstern (8/11).



Verschrauben Sie den Drehstern (8/11) lediglich handfest! Die Nutzung maximaler Handkraft beschädigt den Rohrschaft.

C

4. Setzen Sie den Rundgriff (13) auf den Rohrschaft am Gerätege-

häuse (12) auf. Klappen Sie den Gegenhalter (24) des Rundgriffes an und verschrauben Sie ihn zusammen mit der Beilagescheibe (25) mit dem Drehstern (26).

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Inbetriebnahme



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung, Handschuhe, Augen-, Kopf- und Gehörschutz und schnittfeste Arbeitsschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z. B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z. B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

Ausschwenken des Messerbalkens



1. Halten Sie den Messerbalken (A 1) am Handgriff (5) zur Verstellung des Messerbalkens.
2. Entriegeln Sie den Sicherungshebel (3) und halten Sie diesen gedrückt.
3. Durch gleichzeitigen Druck auf den Rasthebel (4) lösen Sie die Fixierung des Messerbalkens (A 1).
4. Jetzt können Sie den Messerbalken (A 1) ausschwenken. Nutzen Sie die Raststufen und lassen Sie den Rasthebel (4) dort eingreifen. Es sind 9 Raststufen möglich.
5. Lassen Sie anschließend den Sicherungshebel (3) wieder los und achten Sie darauf, dass er wieder in seine Ausgangsposition zurückschnappt.

Schultergurt befestigen

Legen Sie den Schultergurt um. Befestigen Sie den Karabinerhaken des Schultergurtes (A 19) an der Trageöse (A 20) am Rohrschaft des Gerätes. Wählen Sie die Gurtlänge so, dass sich der Karabinerhaken des Schultergurtes etwa auf Höhe Ihrer Hüfte befindet.



Ein- und Ausschalten



Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung (18) am Ende des Gerätegehäuses ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Zum Einschalten halten Sie den Sicherheitsschalter (15) gedrückt und drücken gleichzeitig den Ein-/Ausschalter (16). Die Heckenschere läuft mit höchster Geschwindigkeit. Sie können den Sicherheitsschalter (15) wieder loslassen.
4. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (16) wieder los.

Arbeiten mit der Heckenschere



Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände wie z. B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Messerbalken führen.

- Um Augenverletzungen zu vermeiden, tragen Sie beim Arbeiten mit der Heckenschere die mitgelieferte Schutzbrille (A22).
- Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen gut fest, mit einer Hand am hinteren Handgriff und mit der anderen Hand am vorderen Rundgriff (A13). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
- Überprüfen Sie den Schultergurt (A19) auf eine angenehme Position, die Ihnen das Halten der Heckenschere erleichtert.
- Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät

sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen dann den Gegenstand.

- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Legen Sie deshalb vor Arbeitsbeginn die Schneidrichtung fest. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel vom Arbeitsbereich fern bleibt. Legen Sie das Kabel nie über die Hecke, wo es leicht von den Messern erfasst werden kann.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.



Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt ist. Es besteht Verletzungsgefahr durch Stromschlag!

Gerät ablegen

- Legen Sie das Gerät mit dem Motorgehäuse zuerst auf dem Boden auf.
- Der Messerbalken (A1) ist ohne Druck gegen den Boden abzulegen.
- Üben Sie grundsätzlich keinen statischen Druck auf den Messerbalken (A1) aus.

Ausleger schwenken



Achtung!

Das Getriebegehäuse (A2) wird während des Betriebes heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr. Berühren Sie nicht das Getriebegehäuse (A2) und die Verbindungsstelle zum vorderen Rohrschaft (A6).



1. Entsichern Sie die Rasterhalterung durch Verschieben des Sicherungsschiebers (14).

2. Jetzt können Sie den Rohrschaft wahlweise um 45° / 90° nach rechts oder links drehen (siehe Skala am Gerät).

Schnitttechniken

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

Schnitthecken schneiden:

Es empfiehlt sich, Hecken in trapezförmiger Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.

1. Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.
2. Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.

3. Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.

Frei wachsende Hecken pflegen:

Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

Sicheres Arbeiten

- Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen (Weißfingerkrankheit). Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

Wartung und Reinigung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in

dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

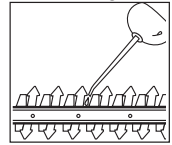


Tragen Sie beim Hantieren mit den Messern Handschuhe.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie die Heckenschere vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Schneiden Sie nicht mit stumpfen oder abgenutzten Messern, da Sie sonst Motor und Getriebe Ihres Gerätes überlasten.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Halten Sie Lüftungsschlitze und Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Halten Sie das Gerät stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie

- das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
- den Messerbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.



- Das Getriebe ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lagern Sie das Gerät liegend oder gegen Umfallen gesichert.
- Sie können das Gerät zur Lagerung am Handgriff zur Verstellung des Messerbalkens (A 1) aufhängen.

Transport



Transportieren Sie Ihr Gerät nie, so lange das Gerät läuft! Verletzungsgefahr!

- Benutzen Sie beim Transportieren immer den Messerschutz (A 21).
- Tragen Sie das Gerät mit zwei Händen, jeweils mit einer Hand am hinteren Handgriff und mit der anderen Hand am vorderen Rundgriff (A 13).

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messerbalken) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 298481) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 298481

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 298481

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 298481

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Deutschland
www.grizzly-service.eu

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 19). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit. Sollten weitere Ersatzteile erforderlich sein, entnehmen Sie die Teilenummer bitte der Explosionszeichnung.

Pos. Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
74+192	Handgriff mit Schrauben	91102880
178-185	Rundgriff (Zusatzgriff)	91102876
151-153	Kohlebürstensatz	91102871

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 16) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Netzkabel beschädigt	Netzkabel überprüfen, ggf. Wechsel durch unser Service-Center
	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (A 16) defekt	
Messer werden heiß	Messer (A 1) stumpf	Messerbalken (A 1) schleifen oder austauschen (Service-Center)
	Messer (A 1) hat Scharten	Messerbalken (A 1) überprüfen oder austauschen (Service-Center)
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messerbalken (A 1) ölen

Content

Introduction	21
Intended Use.....	21
General Description.....	22
Extent of delivery	22
Overview	22
Function Description	22
Technical Data.....	22
Notes on Safety	23
Symbols in the manual.....	23
Symbols on the Equipment	23
General Notes on Safety.....	24
General safety instructions for	
power tools	24
Hedge trimmer safety	27
warnings.....	27
Assembling the Long-Handled	
Hedge Trimmer	28
Operating the Hedge Trimmer	29
Swivelling Out the Blade Beam.....	29
Attach the shoulder strap	29
Switching On and Off	29
Working with the Electric Hedge	
Trimmer	30
Putting down the device	30
Swivelling the Arm	30
Cutting Techniques	30
Working Safely.....	31
Maintenance/Cleaning	31
Storage.....	32
Transport	32
Waste Disposal and	
Environmental Protection	32
Spare Parts/Accessories	33
Trouble Shooting.....	33
Guarantee	34
Repair Service.....	35
Service-Center.....	35
Importer	35
Translation of the original	
EC declaration of conformity	120
Exploded Drawing	125

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of lubricants will remain on or in the equipment in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

The equipment is specified for use only for the cutting and trimming of hedges, bushes and ornamental shrubs in the domestic environment. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. Local regulations may specify an age limit for the user. Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.



Before use, check that the blades are sharp. Ensure that the blades are sharpened whenever blunt, in order to avoid overstressing of the machine. Damages caused by cutting with blunt blades are not covered by the guarantee.

General Description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Extent of delivery

- Long-handled hedge trimmer (three-part)
- Blade protection
- Shoulder strap
- Round handle
- Protective goggles
- Mounting material
- Instruction manual

Overview

- | | |
|---|---------------------------------------|
| A | 1 Safety blade |
| | 2 Gearbox |
| | 3 Safety lever |
| | 4 Stop lever |
| | 5 Handle for adjusting the blade beam |
| | 6 Front tubular shaft |
| | 7 Safety button, front arm |
| | 8 Pivotal centre, front arm |
| | 9 Middle tubular shaft |
| | 10 Safety button, extension tube |

- | | |
|--|---|
| | 11 Pivotal centre, extension tube |
| | 12 Tubular shaft on the appliance housing |
| | 13 Round handle, front handle |
| | 14 Safety slide |
| | 15 Deadman switch |
| | 16 On/off switch (not visible) |
| | 17 Mains cable |
| | 18 Cable strain relief |
| | 19 Shoulder strap |
| | 20 Eye (for shoulder strap) |
| | 21 Blade protection |
| | 22 Protective goggles |

- | | |
|---|-----------------|
| B | 23 Covering cap |
|---|-----------------|

- | | |
|---|---|
| C | 24 Counter-holder |
| | 25 Washer (pivotal centre round handle) |
| | 26 Pivotal centre (round handle) |

Function Description

The electric hedge trimmer is driven by an electronic motor. The equipment is double-insulated for safety and does not require earthing.

The hedge trimmer is equipped with a double-sided safety cutter bar. When cutting, the blades move backwards and forwards in linear motion.

The unit can only be operated with the deadman switch depressed, in order to protect the operator. In addition, the hand guard protects against branches and briars. Please note the following descriptions for the function of the operating components.

Technical Data

Long-Reach Hedge Trimmer..... FHL 900 F5

Input voltage rating ...230-240 V~, 50 Hz

Input power 900 W

Safety class II

Degree of protection.....	IPX0
Weight (incl. accessories).. approx.	5.7 kg
Cutting length	410 mm
Cutting capacity.....	20 mm
Acoustic pressure level	
(L_{pA})	84.5 dB(A); K_{pA} =3 dB
Sound power level (L_{WA})	
measured	95.47 dB(A); K_{WA} =0,93 dB
guaranteed	99 dB(A)
Vibration (a_h) at	
at the handle	2.083 m/s ²
at the round handle	3.132 m/s ²
	$K=1.5$ m/s ²

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.
The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Notes on Safety

This section deals with the basic safety regulations to be observed when working with the electric hedge trimmer.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Always remove the mains plug before working on the appliance.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the Equipment



Caution!



Read through the instruction manual carefully.



Wear personal protective equipment. Basically, wear protective goggles or, even better, face protection, ear protection, safety helmet, cut-protection working clothes.



Wear cut-resistant gloves.



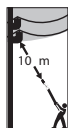
Wear anti-slip safety shoes.



Keep the equipment away from nearby people.



Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.



Danger of death by electrocution!
Keep at least 10m away from power lines.



Caution! Falling objects. Particularly when cutting overhead.



Caution! Risk of injury from blades in operation.



Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, has been badly twisted or is completely cut through and in the event that the device is left unattended for a short time.



Caution! Hot surface.
Risk of burns.



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.



Machines are not to be placed with domestic waste.



Safety class II



Cutting length

General Notes on Safety



Before working with the equipment, familiarise yourself with all operating components. Practice handling the equipment and have the function, operation and working methods explained to you by an experienced user or specialist. Ensure that you can shut off the equipment immediately in an emergency. Inappropriate use of the device may result in serious injury.

If an accident or fault occurs during operation, immediately switch off the device and disconnect at the plug. Treat injuries appropriately or consult a doctor. For the correction of faults, read the "Troubleshooting" chapter or contact our service centre.



RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- Cuts
- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety directions and instructions.

Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety



Caution: This is how to avoid accidents and injuries by an electric shock:

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from**

heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Where possible, connect the equipment only to a plug socket with a leakage-current-operated circuit breaker (FI switch), with a rated current of not more than 30 mA.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

Personal safety



Caution: This is how to avoid accidents and injuries:

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard

hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring or its own cord.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - Carefully inspect the area to be cut and remove all wires or other foreign bodies.
 - Carefully inspect the surface to be cut, and remove all wires and other foreign bodies.

- Check the appliance before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the appliance for significant damage or defects if it is dropped.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hedge trimmer safety warnings

Preparation

- THIS HEDGE TRIMMER CAN CAUSE SERIOUS INJURIES! Read the instructions carefully regarding the correct handling, preparation and maintenance, for starting and stopping the hedge trimmer. Familiarise with all controls and the proper use of the hedge trimmer.
- Caution! Notice overhead power lines.
- Use of the hedge trimmer should be avoided when people, especially children, are nearby.
- If the cutting unit contacts a foreign body or if the operating noises increase or the hedge trimmer vibrates with unusually high force, turn off the motor and let the hedge trimmer come to a standstill. Pull the mains plug and take the following measures:
 - check for damages;
 - check for loose parts and fasten all loose parts;
 - replace damaged parts with equivalent parts or have them repaired.

Operation

- Switch the appliance off and remove the mains plug, before:
 - cleaning or removing a blockage;
 - inspection, servicing or work on the hedge trimmer;
 - adjusting the working position of the cutting unit;
 - leaving the hedge trimmer unattended.
- Always ensure that the hedge trimmer is properly placed in one of the indicated working positions before the motor is started.
- Do not use the hedge trimmer with a defective or strongly worn-out cutting unit.
- To avoid the risk of fire, ensure that the motor is free from deposits and leaves.
- Always ensure that all handles and safety devices are mounted when you use the hedge trimmer. Never try to use an incomplete hedge trimmer or a hedge trimmer with impermissible modifications.
- Always use both hands when the hedge trimmer is equipped with two handles.
- Always familiarise with your surroundings and pay attention to potential dangers that you cannot hear because of the noise the hedge trimmer makes.
- Keep cable away from cutting area. During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.
- Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

- Children must never use the hedge trimmer.

Maintenance and storage

- If the hedge trimmer is taken out of operation for purposes of maintenance, inspection or storage, turn off the motor, pull the mains plug and make sure that all rotating parts have come to a standstill, and let the machine cool down before you check or adjust it, etc.
- Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover. Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.

Assembling the Long-Handled Hedge Trimmer



Pull out the power plug before carrying out any work on the equipment.



Use only original parts.



The long-shaft hedge trimmer can be used optionally with or without the middle tubular shaft (B 9).

1. Unpack the device and check it for completeness.

Assembly of the middle tubular shaft (B 9) (optional):

- B** 2. Remove the cap (23) from the middle tubular shaft (9).

Slide the middle tubular shaft (9) onto the tubular shaft on the appliance housing (12) in a slight rotating movement.

When doing so, the retaining knob (10) locks into place. Fix the two tubular elements in place with the rotary knob (11). To do this, unscrew the nut of the threaded rod of the rotary knob (11) and insert it sideways into the retainer of the tubular shaft. Insert the threaded rod of the rotary knob (11) through the tubular shaft and screw on the rotary knob (11) with the nut.



Only tighten the rotary knob (11) by hand! The use of maximum manual force will damage the tubular shaft.

Assembly of the front tubular shaft (B 6):

3. Remove the cap (23) on the front tubular shaft (6). Loosen the star wheel (8).. Slide the front tubular shaft (6) optionally onto the middle tubular shaft (9) or onto the tubular shaft (12) on the appliance housing in a slight rotating movement. The safety button (7/10) locks into place. Fix the two tubular elements in place with the rotary knob (8/11).



Only tighten the rotary knob (8/11) by hand! The use of maximum manual force will damage the tubular shaft.



- C** 4. Place the round handle (13) onto the tubular shaft of the de-

vice housing (12). Fold on the counter-holder (24) of the round handle and screw it on together with the large washer (25) and the rotary knob (26).

The dismantling takes place in reverse order.

Operating the Hedge Trimmer



Do not use the equipment without the hand guard. Wear suitable clothing and work gloves when working with the equipment. Ensure that the equipment is functional before each use. The On/Off switch and the safety switch must not be held closed. They must switch off the motor when on is released. Should a switch be damaged, stop working with the equipment. Ensure that the mains voltage value matches the label on the equipment.



Note noise protection and local specifications. The use of the equipment on certain days (e.g. Sundays and national holidays), at certain times of day (lunch times, night time quiet periods) or in special areas (e.g. health resorts, clinics etc.) is restricted or forbidden.

Swivelling Out the Blade Beam



1. Hold the safety blade beam (A 1) on the handle to adjust the blade beam (5).

2. Unlock the safety lever (3) and keep it pressed.
3. By simultaneously exerting pressure on the lock lever (4), you will loosen the fixation of the cutter bar (A 1).
4. The safety blade beam (A 1) can now be swivelled out. Use the stop stages and allow the stop lever (4) to click back in. You can choose 9 stop stages.
5. Then, release the safety lever (3) again and ensure that it latches back into its initial position.

Attach the shoulder strap

Attach the shoulder strap spring clip (A 19) to the carrying eyelet (A 20) on the tubular shank of the device. Set the strap length such that the spring clip on the shoulder strap is roughly at the height of your hip.



Switching On and Off



Ensure that you are standing in a firm position with both hands gripping the hedge trimmer away from the body. Ensure that the trimmer is in contact with no other objects before switching on.

1. Make a loop in the end of the extension cable and suspend this in the cable strain relief (18)
2. Connect the device to the mains voltage.
3. To switch on, hold the safety switch (15) depressed and simultaneously press the on/off switch (16). The hedge trimmer will be run at maximum speed. You can release the safety switch (15) again.

4. The equipment will switch off again when you release on/off switch (16).

Working with the Electric Hedge Trimmer



During cutting work, ensure that no contact is made with objects, e.g. such as wire fencing or main plant stems. This may result in damage to the cutter bar.

- To avoid eye injuries, always wear the supplied safety goggles while working with the hedge trimmer (A 22).
- Always hold the equipment firmly in both hands, with one hand on the rear handle and the other on the front handle (A 13). Thumbs and fingers must be firmly around the handles.
- Check the shoulder strap (A 19) on a pleasant position, which makes it easier for you to hold the hedge trimmer.
- Switch off the equipment immediately in the event that the blades are blocked by solid objects, pull out the power plug then remove the object.
- Always work away from the mains power outlet. Set the cutting direction before starting work. Ensure that the power cable is kept well away from the working area. Never lay the cable over the hedge, where it could easily be caught up in the trimmer blades.
- Avoid overstraining the equipment during work.



Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, badly twisted or has been completely cut through.

Putting down the device

- Place the device on the ground with the motor housing first.
- The safety cutter bar (A 1) must be placed on the ground without being subjected to any pressure.
- Do not apply any static pressure whatsoever to the cutter bar (A 1).

Swivelling the Arm



Caution!

The gear box (A 2) becomes hot during operation. There is a risk of burns. Do not touch the gearbox housing (A 2) or the connecting point to the front tubular shaft (A 6).



1. Release the indexing by pushing the safety slide (14) forward.
2. The tubular shank can now optionally be turned 45° / 90° to the right or the left (see the scale on the device).

Cutting Techniques

- Cut thick branches beforehand using a branch clippers.
- The double-sided cutter bar enables cutting in both directions or, with a swinging action, from one side to the other.
- In case of vertical cutting, move the hedge trimmer uniformly forward or up and down in an arc movement.
- In case of horizontal cutting, move the hedge trimmer in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended.

Cutting Shaped Hedges:

It is recommended that hedges be cut in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off of the lower branches. This corresponds to the natural plant growth and allows the hedge to thrive optimally. During cutting, only the new annual growths are reduced and thus a dense branching and a good screen will develop.

1. Cut the sides of a hedge first. To do this, move the hedge trimmer in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
2. Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape
3. Trim young plants to the required shape. The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height. All other shoots are lopped off to half size.

Care of Free-Growing Hedges:

Free-growing hedges are not shaped when cut, although they must be regularly maintained so the hedge does not become too high.

Working Safely

- Do not use the high pruning saw when standing on a ladder or in an unsafe position.
- Do not be tempted to make unconsidered cuts. Doing so may endanger both yourself and others.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the equipment.
- Long use of the equipment can result in vibration-related circulatory disorders in the hands. However, the length of use can be extended by using suitable gloves or taking regular breaks. Note that a personal tendency for poor circulation, low outdoor temperatures, or high gripping forces during work will reduce the length of use.

Maintenance/ Cleaning



Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our Service Centre. Use only original parts.



Pull out the power plug before carrying out any work on the equipment.

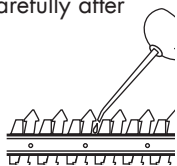


Wear gloves while handling the blades.

Carry out the following maintenance and cleaning work regularly. This will guarantee a long and reliable service life.

- Before each use, check the hedge trimmer for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the secure seating of the bolts in the cutter bar.
- Do not use the unit if the blades are blunt or worn. This will overstress the motor and gearbox of the machine.
- Check coverings and safety devices for damage and correct seating. Replace these where necessary.
- Keep the ventilation slots and motor housing of the device clean. Use a damp cloth or a brush to do this. Do not wash down the equipment with water, or submerge it in water.

- Do not use any cleaning agents or solvents. These could cause irreparable damage to the equipment. Chemical substances can attack the plastic parts of the equipment.
- Clean the cutter bar carefully after each use.
Wipe it off with an oily cloth or spray it with a metal protective spray.
- Keep the hedge trimmer dry and covered with the blade protection supplied and out of reach of children.
- The gears is maintenance free



Storage

- Keep the trimmer in the blade guard supplied, in a dry place and out of reach of children. Store the appliance in horizontal position or secured against toppling over.
- Hang up the advice on the handle for adjusting the blade beam (A 5) for storage.

Transport



Never transport your appliance while the appliance is turned on! Risk of injury!

- For transport, always use the blade guard (A 21).
- Always carry the appliance with both hands, with one hand on the back handle and the other hand on the front round handle (A 13).

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electrical machines do not belong in domestic waste.

Take the equipment to a waste disposal site. The plastic and metal parts that are used can be separated out into pure grade, which allows recycling. Ask our Service Centre for details.

Spare Parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu**

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" page 35). Please have the order number mentioned below ready.

Pos. exploded drawing	Description	Order No.
74+192	Handle with screws for adjusting the blade beam	91102880
178-185	Round handle	91102876
151-153	Carbon brush	91102871

Trouble Shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage not on	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, have repaired through electrical specialist
	On/Off switch (A 16) defective	Repair by Service Centre
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Device runs with interruptions	Power cable is damaged	Check the cable and have it changed by the Service Centre if necessary
	Internal loose electrical connection	Repair by Service Centre
	On/Off switch (A 16) defective	
Blades become hot	Blades (A 1) are blunt	Have the blades (A 1) sharpened or replaced (Service Centre)
	Blades (A 1) are notched	Have the blades (A 1) checked or replaced (Service Centre)
	Too much friction due to lack of lubrication	Oil the blades (A 1)

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. blades) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 298481) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(£ 0.10/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 298481



Service Ireland

Service Northern Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

IAN 298481

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

www.grizzly-service.eu

Sommaire

Introduction	36
Fins d'utilisation.....	36
Description générale	37
Volume de la livraison	37
Vue synoptique	37
Description du fonctionnement	37
Données techniques	38
Instructions de sécurité.....	38
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	38
Symboles apposés sur l'appareil	38
Instructions de sécurité générales	39
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	40
Mises en garde de sécurité des taille-haies	43
Montage du taille-haie à manche long.....	44
Manipulation du taille haie	45
Faire pivoter le bloc de lame	45
Fixer la bande d'épaule	45
Mise en marche et arrêt de l'appareil.....	45
Travail avec le taille haie électrique ..	46
Déposer appareil	46
Faire pivoter le balancier	46
Techniques de taille	47
Travailler en sécurité	47
Entretien et nettoyage	48
Rangement	48
Transport	48
Élimination de l'appareil et protection de l'environnement....	49
Pièces de rechange	49
Dépannage	50
Garantie	51
Service Réparations	52
Service-Center	52
Importateur	52
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	119
Vue éclatée	125

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil des quantités résiduelles d'eau. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à la coupe et au débroussaillage des haies, buissons et arbustes dans le domaine domestique. Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur. L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte. Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur. N'utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.



N'utilisez jamais l'appareil avec des lames épointées. Faites réaffûter les lames régulièrement pour ne pas perdre le droit à la garantie.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Volume de la livraison

- Taille-haie à manche long (en trois parties)
- Protection de lame
- Bande d'épaule
- Poignée ronde
- Lunettes de protection
- Accessoires de montage
- Notice d'utilisation

Vue synoptique

- | | |
|----------|--|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Porte-lames de sécurité 2 Boîte de transmission 3 Levier de sécurité 4 Levier à cran 5 Poignée de réglage du bloc de lame 6 Tube avant 7 Bouton de sécurité, balancier avant 8 Élément rotatif en étoile, balancier avant |
|----------|--|

- | |
|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 9 Tube central 10 Bouton de sécurité, tube de rallonge 11 Élément rotatif en étoile, tube de rallonge 12 Tube sur le carter de l'appareil 13 Poignée ronde 14 Coulisseau de sécurité 15 Interrupteur de sécurité 16 Interrupteur de marche/arrêt (non visible) 17 Câble d'alimentation 18 Délestage de traction 19 Bande d'épaule 20 Anneau 21 Protection de lame 22 Lunettes de protection |
|--|

- | | |
|----------|-------------|
| B | 23 Capuchon |
|----------|-------------|

- | | |
|----------|---|
| C | <ol style="list-style-type: none"> 24 Contre-support 25 Disque, élément rotatif en étoile poignée ronde) 26 Élément rotatif en étoile, poignée ronde |
|----------|---|

Description du fonctionnement

Le taille haie électrique possède une propulsion électrique. Pour des raisons de sécurité, l'appareil possède une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. Le dispositif de coupe du taille haie est constitué par un bloc porte-lames de sécurité à double action. Au cours de l'opération de coupe, les dents de coupe se déplacent selon un mouvement linéaire.

Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil ne peut fonctionner que si l'on appuie sur l'interrupteur de sécurité.

En outre, la protection des mains protège contre les branches et ramifications.

Reportez-vous aux pages suivantes en ce qui concerne la fonction des pièces.

Données techniques

Taille-haie

à manche longFHL 900 F5

Tension d'entrée

nominale..... 230-240 V~, 50 Hz

Puissance absorbée..... 900 W

Classe de protection.....  II

Mode de protection..... IPX0

Poids (accessoires incl.)..... env. 5,7 kg

Longueur de coupe..... 410 mm

Capacité de coupe..... 20 mm

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 84,5 dB(A), $K_{pA}=3$ dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

mesuré..... 95,47 dB(A), $K_{WA}=0,93$ dB

garanti 99 dB(A)

Vibration (a_h)

sur la poignée 2,083 m/s²

sur la poignée ronde 3,132 m/s²

$K=1,5$ m/s²

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement : L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionne-

ment, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

Instructions de sécurité

Ce chapitre traite des règles de base concernant la sécurité pour travailler avec le taille-haie à manche long .

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Avant d'effectuer un travail sur l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles apposés sur l'appareil



Attention!



Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les instructions d'emploi.



Portez un équipement de protection personnelle. Portez toujours des lunettes de protection ou une protection faciale, une protection acoustique et un casque.



Portez des gants de protection contre les coupures.



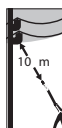
Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.



Maintenir l'appareil à distance des personnes



N'utilisez pas la machine en cas de pluie. L'appareil ne doit pas devenir humide ni être utilisé dans un environnement humide.



Danger de mort par décharge électrique! Tenez vous à une distance d'au moins 10 m de toute ligne électrique aérienne.



Attention! Chute d'objets. En particulier en cas de coupe au-dessus de la tête.



Attention ! Risque de blessure par lames en mouvement.



Attention! Surfaces brûlantes. Risques de brûlures.



Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné et si l'appareil reste posé sans surveillance, même pour une courte durée.



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Classe de protection II



Longueur de coupe

Instructions de sécurité générales



Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.

En cas d'accident ou d'une panne survenant pendant l'utilisation, il faut immédiatement arrêter l'appareil et retirer la fiche secteur. Appliquez les premiers soins et consultez un médecin. Pour l'élimination des pannes, lisez le chapitre correspondant « Recherche des pannes » ou contactez notre service après-vente.



AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

a) Coupures

- b) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- c) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique



Attention : Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures par décharge électrique :

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- Si possible, branchez l'appareil uniquement à une prise d'alimentation secteur pourvue d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (R.C.D.) avec un courant d'intensité de 30 mA maximum.
- Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou par son agent pour éviter un danger.
- Contrôler le câble et le faire remplacer le cas échéant par notre Centre de services.
- **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.**

Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

Sécurité des personnes



Attention : Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures :

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières,**

s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

- **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de préhension isolées, car la lame de coupe peut venir en contact avec des lignes électriques non visibles ou son propre câble d'alimentation secteur.** Le contact de la lame de coupe avec une ligne sous tension peut mettre les parties d'appareil métalliques également sous tension et conduire à un choc électrique.

Utilisation et entretien de l'outil

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils

sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- Avant de commencer le travail, cherchez dans la haie les objets cachés, par exemple, du fil, etc.
- Avant utilisation, examinez l'état de sécurité de l'égaleur à long manche. Si l'appareil est tombé, examinez le afin de détecter les dommages ou les défauts éventuels.

Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Mises en garde de sécurité des taille-haies

Préparation

- CE TAILLE-HAIE PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES ! Lisez attentivement les instructions pour manipuler correctement, préparer, entretenir, démarrer et arrêter le taille-haie. Familiarisez-vous avec toutes les pièces et avec l'utilisation correcte du taille-haie.
- Attention aux câbles électriques en surface.
- Il faut éviter d'utiliser le taille-haie si des personnes, notamment des enfants, se trouvent à proximité.
- Si le dispositif de coupe touche un corps étranger ou si les bruits de fonctionnement s'amplifient ou si le taille-haie vibre fortement, arrêtez le moteur et laissez le taille-haie s'arrêter. Débranchez le cordon d'alimentation et prenez les mesures suivantes :
 - vérifier les dommages ;
 - vérifier les pièces desserrées et fixer toutes les pièces desserrées ;
 - remplacer ou faire réparer les pièces endommagées par des pièces équivalentes.

Commande

- Éteignez le taille-haie et débranchez le cordon d'alimentation :
 - Nettoyage ou suppression d'un blocage ;
 - Vérification, entretien ou travaux sur le taille-haie ;
 - Réglage de la position de travail du dispositif de coupe ;
 - Lorsque le taille-haie est sans surveillance.
- Vérifiez toujours que le taille-haie se trouve dans l'une des positions de

travail prescrites avant de démarrer le moteur.

- N'utilisez pas le taille-haie avec un dispositif de découpe défectueux ou fortement usé.
- Pour éviter tout risque d'incendie, veillez à ce que le moteur ne comporte pas de dépôts et de feuillage.
- Veillez toujours à ce que tous les poignées et dispositifs de sécurité soient montés lors de l'utilisation du taille-haie. N'essayez jamais d'utiliser un taille-haie incomplet ou avec une modification non acceptée.
- Utilisez toujours les deux mains lorsque le taille-haie possède deux poignées.
- Familiarisez-vous toujours avec votre environnement et faites attention aux dangers possibles que vous ne pouvez pas entendre pendant que vous travaillez.
- **Maintenir le câble éloigné de la zone de coupe.** Au cours du fonctionnement, le câble peut être caché dans des arbustes et être accidentellement coupé par la lame.
- **N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont mobiles. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination du matériau resté coincé.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haie peut entraîner un accident corporel grave.
- Les enfants ne doivent jamais utiliser le taille-haie.

Maintenance et conservation

- Lorsque le taille-haie est arrêté pour maintenance, inspection ou stockage, arrêtez le moteur, débranchez le cor-

don d'alimentation et assurez-vous que toutes les pièces en rotation se sont arrêtées. Laissez refroidir la machine avant de la vérifier, régler, etc.

- **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection.** Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.

Montage du taille-haie à manche long



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).



Utilisez exclusivement des pièces d'origine. Risque de blessures !



Le taille-haie à manche long peut être utilisé au choix avec ou sans le tube central (B 9).

1. Déballez l'appareil et assurez-vous que rien ne manque.

Montage du tube central (B 9) (en option) :

B

2. Retirez le capuchon de protection (23) sur le tube central (9). Insérez le tube central (9) sur le tube (12) du carter de l'appareil en tournant légèrement. Le bouton de sécurité (10) s'enclenche alors. Fixez les deux éléments de tuyau avec l'étoile

pivotante (11). Pour cela, vissez l'écrou de la tige filetée de l'étoile pivotante (11) et placez celui-ci sur le côté dans le logement du tube. Guidez la tige filetée de l'étoile pivotante (11) à travers le tube et vissez l'étoile pivotante (11) avec l'écrou.



Vissez l'étoile pivotante (11) seulement à la main! L'utilisation d'une force maximale endommagerait le tube.

Montage du tube avant (B 6):

3. Retirez le capuchon de protection (23) sur le tube avant (6). Dévissez le bouton rotatif en étoile (8). Insérez le tube avant (6) au choix sur le tube central (9) ou sur le tube (12) du carter de l'appareil en tournant légèrement. Le bouton de sécurité (7/10) s'enclenche alors. Fixez les deux éléments de tuyau avec l'étoile pivotante (8/11).



Vissez l'étoile pivotante (8/11) seulement à la main! L'utilisation d'une force maximale endommagerait le tube.

C

4. Posez la poignée ronde (13) sur le tube du carter de l'appareil (12). Rabattez le contre-support (24) de la poignée ronde et vissez-le avec le disque (25) à l'aide du bouton rotatif en étoile (26).

Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

Manipulation du taille haie



N'utilisez jamais l'appareil sans protection pour les mains. Pour travailler avec l'appareil, portez des vêtements adaptés et des gants de travail.

Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est en état de marche. Il ne faut pas que l'interrupteur de marche/arrêt et l'interrupteur de sécurité soient bloqués. Ils doivent arrêter le moteur dès qu'ils ont été lâchés. Si un interrupteur est endommagé, il ne faut plus travailler avec l'appareil. Veillez à ce que la tension du réseau soit conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.



Veillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur. Il se peut que les administrations interdisent ou limitent l'utilisation de l'appareil certains jours (par exemple le dimanche et les jours fériés), au cours de certaines heures de la journée (le midi, le soir, la nuit), ou dans certaines zones urbaines (stations thermales, cliniques, hospices, etc.).

Faire pivoter le bloc de lame



1. Maintenez le bloc de lame de sécurité (A 1) à la poignée pour le réglage du bloc de lame (5).

2. Déverrouillez le levier de sécurité (3) et maintenez-le enfoncé.
3. Par une pression uniforme sur le levier de verrouillage (4), détachez la fixation de la barre de coupe (A 1).
4. Vous pouvez maintenant vers basculer le bloc de lame de sécurité (A 1). Utilisez les encoches et enclenchez-y le levier de verrouillage (4). 9 positions d'enclenchement sont possibles.
5. Relâchez ensuite le levier de sécurité (3) et veillez à ce qu'il revienne à nouveau dans sa position de sortie.

Fixer la bande d'épaule

Fixez le mousqueton de la bande d'épaule (A 19) à l'anneau porteur (A 20) sur le tube de l'appareil. Réglez la longueur de la courroie de telle sorte que le mousqueton de la bande d'épaule soit à peu près à la hauteur de votre hanche.



Mise en marche et arrêt de l'appareil



Veillez à ce que l'appareil soit stable. Tenez l'appareil à deux mains tout en conservant une distance de sécurité par rapport à votre corps.

Veillez à ce l'appareil ne soit en contact avec aucun objet avant de le mettre en marche.

1. Avec l'extrémité du câble de prolongation, formez une boucle et accrochez celle-ci dans le déles-tage de traction (18) au bout du boîtier d'appareil.

2. Branchez l'appareil sur le réseau.
3. Pour mettre l'appareil en marche, maintenez le bouton de sécurité (15) enfoncé et appuyez en même temps sur le bouton marche/ arrêt (16). Le taille haie fonctionne alors à sa vitesse maximum. Vous pouvez à nouveau lâcher l'interrupteur de sécurité (15).
4. Si vous relâchez la pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt (16), l'appareil s'arrête de fonctionner.

Travail avec le taille haie électrique



En taillant, veillez à ne pas entrer en contact avec des objets tels que fils de grillage ou tuteurs de plantes. Ceci peut conduire à des dommages sur la lame.

- Afin d'éviter des blessures aux yeux, portez les lunettes de protection fournies lorsque vous travaillez avec le taille-haie (A 22).
- Tenez toujours l'appareil à deux mains, avec une main sur la poignée arrière et une sur la poignée avant (A 13). Vos pouces et vos doigts doivent être enroulés autour de la poignée et la tenir fermement.
- Assurez-vous que la bande d'épaule (A 19) soit ajusté de manière confortable, pour que vous puissiez porter l'appareil plus aisément.
- Arrêtez immédiatement l'appareil en cas de blocage de la lame à la suite du contact avec des objets durs. Enlevez la fiche et éloignez l'objet.

- Travaillez toujours en vous éloignant de la prise. Déterminez par conséquent avant de commencer votre travail le sens dans lequel vous souhaitez tailler votre haie. Maintenez toujours le câble à distance de votre zone de travail. Ne posez jamais le câble sur la haie, il pourrait être rapidement happé par les lames.
- Évitez de solliciter excessivement l'appareil pendant le travail.



Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné.

Déposer appareil

- Commencez par placer l'appareil avec le carter du moteur sur le sol.
- Il faut placer le bâti de couteau de sécurité (A 1) sans pression sur le sol.
- En principe, n'exercez pas de pression statique sur le bâti de couteau de sécurité (A 1).

Faire pivoter le balancier



Attention!

La boîte de transmission (A 2) chauffe pendant l'utilisation. Risques de brûlures. Ne touchez pas le carter de boîte de vitesse (A 2) et le point de jonction avec le tube avant (A 6).

E

1. Déverrouillez le cran de réglage en poussant sur le coulisseau de sécurité (14).
2. Maintenant, vous pouvez tourner le tube, au choix, de 45 ° / 90 °

vers la droite ou vers la gauche (voir l'échelle de l'appareil).

Techniques de taille

- Coupez les grosses branches auparavant avec des cisailles à élaguer.
- Le bloc de lames à double tranchant permet de couper dans les deux sens ou d'un côté à l'autre grâce à des mouvements de balancement.
- Pour la coupe verticale, déplacez le taille haie régulièrement vers l'avant ou bien en forme d'arc vers le haut et vers le bas.
- Pour la coupe horizontale, déplacez le taille haie en forme de faucille vers le bord de la haie pour que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des fils.

Coupe des haies:

Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze afin d'éviter le dénudement des basses branches. Ceci correspond à la croissance naturelle des plantes et permet de faire pousser les haies de façon optimale. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses de l'année sont réduites et ainsi, il se forme un entrelacement dense de branches et une bonne protection.

1. Coupez tout d'abord les côtés d'une haie. Déplacez le taille haie dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous taillez du haut vers le bas, les branches fines se déplacent vers l'extérieur et il peut se former des endroits peu fournis ou des trous.
2. Taillez ensuite le bord supérieur comme vous le désirez: droit, en forme de toit ou en arrondi.
3. Taillez déjà les jeunes plantes à la forme que vous désirez. Il est préférable que la pousse principale ne soit pas endommagée jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont réduites de moitié.

Soin des haies poussant librement:

Les haies qui poussent librement ne sont pas taillées selon une forme spéciale, toutefois il faut les entretenir régulièrement afin que la haie ne pousse pas trop haut.

Travailler en sécurité

- N'utilisez pas l'élagueur à long manche en étant sur une échelle ou à partir de tout emplacement instable.
- Ne coupez pas les branches d'une manière inconsidérée. Cela pourrait vous mettre en danger vous-mêmes et d'autres personnes.
- Prenez toute mesure utile pour être sûr que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.
- Changez régulièrement votre position de travail. Une utilisation plus longue de l'appareil peut mener à de mauvaises irrigations sanguines conditionnées par la vibration des mains. Cependant, vous pouvez prolonger la durée d'utilisation en portant des gants appropriés ou en faisant régulièrement des pauses. Faites attention à ce que la condition physique, une mauvaise irrigation sanguine, de basses températures extérieures ou des travaux nécessitant de grandes forces diminuent la durée d'utilisation.

Entretien et nettoyage



Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).



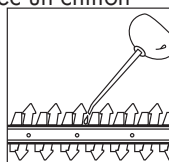
Portez des gants pour manipuler les lames.

Exécutez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants. Ceci est une garantie d'utilisation longue et fiable.

- Avant chaque usage, contrôlez si des vices évidents tels que pièces dévissées, usées ou endommagées apparaissent sur le taille haie. Vérifiez que les vis sont bien fixées sur le bloc de lames.
- Ne procédez pas à la coupe avec des lames émoussées ou usées; vous surchargez sinon le moteur et la transmission de votre appareil.
- Vérifiez que les couvercles et dispositifs de protection ne sont pas endommagés et sont correctement fixés. Remplacez-les le cas échéant.
- Nettoyez la fente d'aération et le boîtier moteur à l'aide d'un chiffon humide ou d'une brosse. Il ne faut pas arroser l'appareil d'eau, ni le poser dans l'eau.
- N'utilisez ni détergent ni solvant. Vous pourriez ainsi abîmer l'appareil irrémédiablement. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de plastique de l'appareil.

- Conservez l'appareil toujours propre. Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :

- nettoyer la lame (avec un chiffon imbibé d'huile) ;
- lubrifier les barres porte-lame à l'aide d'une burette ou d'un aérosol.



- La transmission est sans entretien.

Rangement

- Rangez le taille haie dans un endroit sec dans le protège-lame fourni et conservez-le hors de portée des enfants. Stockez l'appareil à l'horizontale ou sécurisez-le contre les chutes.
- Vous pouvez accrocher l'appareil au stockage sur la poignée pour le réglage de la lame (A 5).

Transport



Ne transportez jamais l'appareil en marche !
Risque de blessures !

- Pour le transport, utilisez toujours la protection du couteau (A 21).
- Portez toujours l'appareil avec les deux mains, l'une sur la poignée arrière et l'autre sur la poignée ronde avant (A 13).

Elimination de l'appareil et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Remettez l'appareil à un service de recyclage. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées afin d'assurer leur recyclage respectant l'environnement. N'hésitez pas à demander conseil sur ce point à notre Centre de services.

Pièces de rechange

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center» page 52). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Pos.	Description	Numéro de commande
74+192	Poignée avec vis	91102880
178-185	Poignée ronde	91102876
151-153	Jeu de brosses de carbone	91102871

Dépannage

Problème	Cause possible	Suppression de la panne
L'appareil ne démarre pas	Absence d'alimentation secteur	Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électro-technicien spécialisé
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 16) défectueux	Réparation par le Centre de services
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
L'appareil fonctionne avec des interruptions	Câble électrique endommagé	Contrôler le câble et le faire remplacer le cas échéant par notre Centre de services
	Mauvais contact interne	Réparation par le Centre de services
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 16) défectueux	
Les lames chauffent	Lame (A 1) non aiguisée	Aiguiser le bloc porte-lames (A 1) ou le faire remplacer (Service-Center)
	Lame (A 1) ébréchée	Contrôler le bloc porte-lames (A 1) ou le faire remplacer (Service-Center)
	Frottement trop important car lubrification insuffisante	Huiler le bloc de lames (A 1)

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 298481) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 298481



Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 298481

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

www.grizzly-service.eu

Inhoud

Inleiding	53
Gebruik	53
Algemene beschrijving	54
Omvang van de levering	54
Overzicht	54
Functiebeschrijving	54
Technische gegevens	55
Veiligheidsvoorschriften	55
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	55
Symbolen op het apparaat	55
Algemene veiligheidsvoorschriften	56
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	57
Speciale Veiligheidsinstructies v oor Heggenscharen	60
Montage van de heggenschaar met lange steel....	61
Bediening van de heggenschaar met lange steel....	62
Uitzwenken van de mesbalk	62
Schouderriem bevestigen	62
Aan- en uitschakelen	62
Werken met de elektrische heggenschaar	63
Apparaat neerleggen	63
Dwarsarm zwenken	63
Kniptechnieken	64
Veilige werkwijze	64
Onderhoud en reiniging	64
Bewaren	65
Transport	65
Verwerking en milieubescherming	65
Reserveonderdelen/Accessoires	66
Foutmeldingen	66
Garantie	67
Reparatieservice	68
Service-Center	68
Importeur	68
Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring	121
Explosietekening	125

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden smeestoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

De machine is enkel voor het knippen en maaien van heggen, struiken en sierheesters op privégebied geschikt. Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. Lokale voorschriften kunnen moge-

lijk een leeftijdsbeperking voor gebruikers vastleggen. Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.

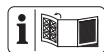
De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.



Gebruik de machine niet als het mes stomp is. Stark versiete mesbalk kann schade aan de machine veroorzaken. Mesbalk regelmatig laten slijpen.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

Omvang van de levering

- Heggenschaar met lange steel (driedelig)
- Maaibeschermer
- Schouderriem
- Ronde handgreep
- Veiligheidsbril
- Montagemateriaal
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht



- 1 Veiligheidsmesbalk
- 2 Drijfwerkkast
- 3 Beveiligingshefboom
- 4 Vergrendelbare hefboom
- 5 Handgreep voor de verstelling van de mesbalk
- 6 voorste buisschacht
- 7 Beveiligingsknop, voorste dwarsarm

- 8 Draaister, voorste dwarsarm
- 9 middelste buisschacht
- 10 Beveiligingsknop, verlengbuis
- 11 Draaister, verlengbuis
- 12 Buisschacht aan behuizing van apparaat
- 13 Ronde handgreep
- 14 Beveiligingsschuif
- 15 Veiligheidsschakelaar
- 16 Aan-/uitschakelaar (niet zichtbaar)
- 17 Voedingskabel
- 18 Trekontlasting
- 19 Schouderriem
- 20 Oog voor schouderriem
- 21 Beschermingskoker
- 22 Veiligheidsbril



- 23 Afdekkap



- 24 Tegenhouder
- 25 Onderlegging, draaister ronde handgreep
- 26 Draaister, ronde handgreep

Funktiebeschrijving

De elektrische heggenschaar bezit een elektrische motor als aandrijving. Het toestel is voor de veiligheid dubbel geïsoleerd en hoeft geen aarding.

De heggenschaar beschikt over een dubbelzijdige mesbalk met veiligheidsmesses. Bij het snijden bewegen de messen lineair heen en weer.

Om de gebruiker te beschermen, kan het apparaat alleen worden ingeschakeld als de veiligheidsschakelaar wordt ingedrukt. De handbeschermer beschermt ook tegen takken en twijgen.

De functie van de bedieningselementen leest u in de volgende beschrijvingen.

Technische gegevens

Heggenschaar met lange steel...FHL 900 F5	
netspanning	230-240 V~, 50 Hz
prestatievermogen	900 W
beschermingsklasse	□ II
beschermingsniveau	IPX0
gewicht (incl. accessoires)	ca. 5,7 kg
snijlengte	410 mm
tandafstand	20 mm
geluidsdruk niveau (L_{pA})	84,5 dB(A)
.....	$K_{pA}=3$ dB
Geluidsvermogensniveau	
gemeten (L_{WA})	95,47 dB(A),
.....	$K_{WA}=0,93$ dB
gewaarborgd	99 dB(A)
vibratie (a_h)	
aan het handvat.....	2,083 m/s ²
aan het ronde handgreep	3,132 m/s ²
	$K=1,5$ m/s ²

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.

Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te

leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte beschrijft de wezenlijke veiligheidsvoorschriften, die bij het werken met de elektrische heggenschaar moeten worden nageleefd.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Waarschuwingssbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Trek de stekker uit het stopcontact voordat u aan het apparaat werkt.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op het apparaat



Let op!



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag vooral een veiligheidsbril of beter nog een veiligheidsmasker, bescherming voor de oren, veiligheidshelm.



Draag tegen snijwonden beschermende handschoenen.



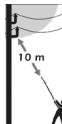
Draag snijvaste veiligheidsslaarzen met anti-slip-zolen.



Omstaande personen mogen niet in de gevarenszone komen.



Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.



Levensgevaar door elektrische schok! Neem minstens een afstand van 10 m tot bovengrondse elektriciteitsleidingen in acht.



Opgelet! Neervallende voorwerpen. In het bijzonder bij het snoeien boven ooghoogte.



Opgelet! Gevaar voor verwondingen door in werking zijnde messen.



Opgelet ! Heet oppervlak. Er bestaat gevaar voor brandwonden.



Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de stroomkabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte en als de machine ook voor korte duur onbewaakt achtergelaten wordt.



Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Beschermingsklasse II



Snijlengte

Algemene veiligheidsvoorschriften



Maakt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkwijze en werktechnieken uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkundig gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Indien er zich tijdens de werking een ongeval of een storing voordoet, dient het apparaat onmiddellijk uitgeschakeld en dient de netstekker uitgetrokken te worden. Verzorg verwondingen oordeelkundig of raadpleeg een arts. Lees om storingen te verhelpen het hoofdstuk "Foutopsporing" of contacteer ons servicecenter. Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



RESTRISCO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisco's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de construc-

tiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplaats:

- **Houd uw werkterrein netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkterreinen kunnen tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met elektrisch gereedschap met randaarde.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verlagen het risico op een elektrische schok.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- **Houd het elektrische gereedschap op een veilige afstand van regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doeleinde om**

het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel op een veilige afstand van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen. Beschadigde of verstrikt geraakte kabels verhogen het risico op een elektrische schok.

- **Als u met het elektrische gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u enkel verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.
- **Indien de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet vermeldbaar is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verlaagt het risico op een elektrische schok.
- Sluit het apparaat, als het mogelijk is, enkel aan op een lekstroomschakelaar met een afslagstroom van maximaal 30 mA.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice-afdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.

Veiligheid van personen:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- **Wees aandacht, let erop wat u doet en ga met verstand**
- **aan het werk met het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, verlaagt het risico op verwondingen.
- **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u ze op de stroomvoorziening aansluit, opraapt of draagt.** Indien u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder het instellingsgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kledij. Draag geen wijde kleding of sieraden.**

Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand van bewegende onderdelen. Loszittende kledij, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

- Houd het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken, want het mes kan in contact komen met verborgen elektrische leidingen of met het eigen netsnoer. Wanneer het mes in contact komt met een leiding die onder spanning staat, kan dit de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot elektrocutie.

Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap:

- **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u apparaatinstellingen doorvoert, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- **Bewaar het ongebruikte elektrische gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen, die met het apparaat niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben, het apparaat niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- **Onderhoud het elektrische gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Tal van ongevallen zijn aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap te wijten.
- **Houd snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snoeigereedschap met scherpe snoeikanten gaat minder klemmen en is gemakkelijker te bedienen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, toebehoren, inzetgereedschap, enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Neem daarbij de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheid in acht.** Het gebruik van het elektrische gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Doorzoek de haag vóór het werk naar verborgen objecten, bijvoorbeeld draad etc.
- Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op duidelijk vast te stellen tekortkomingen zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of het apparaat, nadat het op de grond gevallen is, significante beschadigingen of defecten vertoont.

Service:

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.**

Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.

Speciale Veiligheidsinstructies voor Heggenscharen

Voorbereiding

- DEZE HEGGENSCHAAR KAN ERNSTIGE LETSELS VEROORZAKEN! Lees zorgvuldig de instructies voor het correct hanteren, voorbereiden, onderhouden, starten en instellen van de heggenschaar. Maak u vertrouwd met alle bedieningselementen en met het correct gebruik van de heggenschaar.
- Opgelet voor bovengrondse elektrische leidingen.
- Het gebruik van de heggenschaar moet worden vermeden als er zich personen, vooral kinderen, in de buurt bevinden.
- Als de heggenschaar een vreemd voorwerp raakt, tijdens bedrijf steeds meer geluid maakt of ongebruikelijk sterk begint te trillen, zet dan de motor uit en laat de heggenschaar tot stilstand komen. Haal de stekker uit het stopcontact en neem de volgende maatregelen:
 - controleer de heggenschaar op schade;
 - controleer de heggenschaar op losse onderdelen en zet alle losse onderdelen vast;
 - vervang beschadigde onderdelen door gelijkwaardige onderdelen of laat de heggenschaar repareren.

Bedrijf

- Schakel de heggenschaar uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u:
 - het apparaat reinigt of een blokkering verwijdt;
 - controle-, onderhouds- of andere werkzaamheden aan de heggenschaar uitvoert;
 - de positie van het mes instelt;
 - de heggenschaar zonder toezicht achterlaat.
- Zorg er altijd voor dat de heggenschaar correct in een van de beschreven bedrijfsstanden bevindt, voordat u de motor opstart.
- Gebruik de heggenschaar niet met een defect of sterk versleten mes.
- Om brandgevaar tegen te gaan, dient u erop te letten dat de motor vrij van vuil en gebladerte is.
- Zorg er altijd voor dat alle grepen en veiligheidsinrichtingen bij gebruik van de heggenschaar gemonteerd zijn. Probeer nooit om een onvolledige of onbevoegd omgebouwde heggenschaar te gebruiken.
- Gebruik altijd beide handen, wanneer de heggenschaar met twee grepen uitgerust is.
- Maak u vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die u wegens het geluid van de heggenschaar niet kunt horen.
- **Houd het snoer op een veilige afstand van het snoeibereik.** Tijdens het arbeidsproces kan het snoer in het struikgewas verborgen zijn en per vergissing doorgesneden worden.
- **Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoei-mes. Tracht niet, bij een draaiend mes snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast**

te houden. Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat.

Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggenschaar kan tot ernstige verwondingen leiden.

- Laat nooit kinderen de heggenschaar gebruiken.

Onderhoud en opslag

- Wanneer u de heggenschaar voor onderhoud, inspectie of opslag wilt stilzetten, schakel dan de motor uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat alle roterende delen tot stilstand gekomen. Laat de heggenschaar afkoelen voordat u onderhouds- of andere werken uitvoert.
- **Draag de heggenschaar aan de handgreep bij een stilstaand mes. Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de beschermende afdekking opzetten.** Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.

Montage van de heggenschaar met lange steel



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopcontact.



Gebruik enkel originele onderdelen.



De langsteel-heggenschaar kan optioneel met of zonder middelste buisschacht (B 9) worden gebruikt.

1. Pak het apparaat uit en controleer of de inhoud volledig is.

De middelste buisschacht (B 9) monteren (optioneel):

B

2. Verwijder de afdekkap (23) van de middelste buisschacht (9). Schuif met een lichte draaibeweging de middelste buisschacht (9) op de buisschacht van de behuizing (12). De borgknop (10) klikt daarbij vast. Zet de beide buiselementen vast met behulp van de draaister (11). Schroef daartoe de moer af de schroefdraadstang van de draaister (11) en leg deze zijdelings in de opname van de buisschacht. Voer de schroefdraadstang van de draaister (11) door de buisschacht en schroef de draaister (11) vast met behulp van de moer.



Draaister (11) slechts handvast aandraaien! De uitvoering van maximale handkracht beschadigt de buisschacht.

De voorste buisschacht (B 6) monteren:

B

3. Verwijder de afdekkap (23) van de voorste buisschacht (6). Draai de draaister (8) los. Schuif met een lichte draaibeweging de voorste buisschacht (6) op de middelste buisschacht (9) of op de buisschacht van de behuizing (12). De borgkop (7/10) vergrendelt zich daarbij. Fixeer de beide buiselementen met de draaister (8/11).



Draaister (8/11) slechts handvast aandraaien! *De uitoefening van maximale handkracht beschadigt de buisschacht.*

C

- Plaats de ronde greep (13) op de buisschacht op de behuizing van het apparaat (12). Klap de tegenhouder (24) van de ronde greep in en schroef hem samen met de onderlegging (25) met de draaister (26).

De ontmanteling vindt plaats in omgekeerde volgorde

Bediening van de heggenchaar met lange steel



Gebruik de machine niet zonder handbescherming. Draag tijdens het werken met de machine aangepaste kledij en werkhandschoenen. Controleer voor elk gebruik, of de machine goed funktioneert. De aan-/uitschakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet worden vergrendeld. U moet na loslaten van de schakelaar de motor uitschakelen. Indien een schakelaar beschadigd is, mag de machine niet meer worden gebruikt. Let er op, dat de netspanning met het typelabel op de machine overeenstemt.



Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften. Het gebruik kan van het apparaat op bepaalde

dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde uren van de dag (middagpauze, 's nachts) of in bijzondere gebieden (bijvoorbeeld kuuroorden, ziekenhuizen etc.) beperkt of verboden zijn.

Uitzwenken van de mesbalk

D

- Houd de veiligheidsmesbalk (A 1) aan de handgreep voor een verstelling van de mesbalk (5).
- Ontgrendel de veiligheidshendel (3) en houd hem ingedrukt.
- Maak de mesbalk (A 1) los door tegelijkertijd op de vergrendelhendel (4) te drukken.
- Nu kunt u de veiligheidsmesbalk (A 1) uitzwenken. Gebruik de bedrijfsstanden en laat de vergrendelhendel (4) vastklikken. Er zijn 9 standen mogelijk.
- Laat vervolgens de vergrendelhendel (3) los en zorg ervoor dat hij terug in zijn beginpositie klikt.

Schouderriem bevestigen

Bevestig de karabijnhaak van de schouderriem (A 19) aan het draagoog (A 20) aan de buisschacht van het apparaat. Kies de riemlengte zodanig, dat de karabijnhaak van de schouderriem zich ongeveer ter hoogte van uw heup bevindt

A

Aan- en uitschakelen



Zorg dat u stevig staat en houd het apparaat met twee handen goed vast. Bewaar voldoende afstand tot uw eigen lichaam.

Let voor u het apparaat inschakelt op dat het niet in aanraking komt met andere voorwerpen.

1. Vorm uit het uiteinde van het verlengsnoer een lus en haak deze in de trekontlasting (18) aan het uiteinde van de behuizing van het apparaat vast.
2. Sluit de machine aan op de netspanning.
3. Om in te schakelen, houdt u de veiligheidsschakelaar (15) ingedrukt en drukt u gelijktijdig de schakelaar "Aan/uit" (16) in. De heggenschaar werkt nu op volle kracht. Nu kunt u de veiligheidsschakelaar (15) opnieuw loslaten.
4. Als u de schakelaar "Aan/uit" (16) loslaat, schakelt het apparaat terug uit.

Werken met de elektrische heggenschaar



Let er op, dat u tijdens het snoeien geen voorwerpen zoals bv. draadafstering of plantenondersteuning raakt. Dit kan schade aan het mesblad veroorzaken.

- Draag tijdens het werken met de haagschaar de meegeleverde veiligheidsbril (A 22) om oogletsels te vermijden.
- Houd het apparaat altijd met beide handen goed vast en dit met één hand aan de achterste en met de andere hand aan de voorste handgreep (A 13). Duim en vingers moeten de handgrepen vast omsluiten.
- Controleer de schouderband (A 19) op een aangename positie, waardoor het makkelijker voor u om te houden van de Heggenschaar.
- Schakel bij het blokkeren van de messen door harde voorwerpen de ma-

chine onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en verwijder dan het voorwerp.

- Werk altijd van het stopcontact weg. Bepaal daarom uw werkrichting voordat u met de werkzaamheden begint. Let op dat de kabel niet binnen het werkgebied komt. Leg de kabel nooit over de heg waar het eenvoudig kan worden doorgesneden door de messen van de heggenschaar.
- Vermijdt overbelasting van de machine tijdens het werken.



Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de kabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte.

Apparaat neerleggen

- Leg het apparaat eerste met de motorbehuizing op de grond.
- De veiligheidsmesbalk (A 1) moet drukvrij op de grond komen te liggen.
- Oefen in geen geval statische druk op de veiligheidsmesbalk (A 1) uit.

Dwarsarm zwenken



Opgelet!

De drijfwerkkast (A 2) wordt tijdens de werking heet. Er bestaat gevaar voor brandwonden. Raak de tandwielkast (A 2) en het verbindingspunt met de voorste dwarsarm (A 6) niet aan.

E

1. Haal de vergrendeling uit de ruststand door de beveiligingsschuif (14) voorwaarts te schuiven.

2. Nu kunt u de buisschacht naar keuze 45° / 90° naar rechts of naar links draaien (zie schaal aan het apparaat).

Kniptechnieken

- Knip dikke takken eerst met een snoeischaar af.
- Het tweezijdig mesblad maakt het mogelijk in beide richtingen te knippen of met pendelbewegingen van de ene kant naar de andere.
- Bij vertikaal knippen de heggen-schaar gelijkmatig voorwaarts bewegen of boogvormig op en neer.
- Bij horizontaal knippen de heggen-schaar sikkelvormig tot de rand van de heg bewegen, zodat afgeknipte takken naar beneden kunnen vallen.
- Om lange, rechte lijnen te behouden, wordt het spannen van een draad aanbevolen.

Heggen snoeien

Het wordt aangeraden om heggen in trapezevorm te knippen, om het kaal worden van de onderste takken te verhinderen. Dit beantwoordt aan de natuurlijke groei en laat de heg optimaal bloeien. Bij het snoeien worden alleen de nieuwe loten geknipt, zo wordt een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inkijk gevormd.

1. knip eerst de zijkanten van een heg. Beweeg de heggen-schaar in de groeirichting van onder naar boven. Als u van boven naar onder knipt, komen dunne takken naar buiten, waardoor er kale plekken of gaten ontstaan.
2. knip dan de bovenkant naar keuze recht, dakvormig of rond.
3. knip jonge planten reeds op de gewenste vorm. De hoofdloot moet

onbeschadigd blijven totdat de heg de gewenste hoogte bereikt heeft. Alle andere loten worden tot op de helft geknipt.

Vrijstaande heggen verzorgen:

Vrijstaande heggen worden weliswaar niet in vorm geknipt, moeten echter regelmatig verzorgd worden zodat ze niet te hoog worden.

Veilige werkwijze

- Gebruik de hoogsnoeier niet op een ladder staande of op een onveilige standplaats.
- Laat u niet tot een onbezonnen snede verleiden. Dat zou uzelf en andere personen in gevaar kunnen brengen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Een langer gebruik van het apparaat kan tot door trillingen veroorzaakte doorbloedingsstoornissen van de handen leiden. U kunt de gebruiksduur echter door geschikte handschoenen of regelmatige pauzes verlengen. Let erop dat de persoonlijke aanleg voor een slechte doorbloeding, lage buitentemperaturen of grote grijpkrachten bij het werken de gebruiksduur verkorten.

Onderhoud en reiniging



Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.



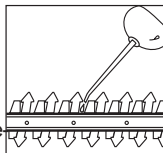
Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt.



Draag handschoenen tijdens het werken met de messen.

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerken regelmatig uit. Dan bent u zeker van een lang en betrouwbaar gebruik.

- Controleer de machine voor elk gebruik op duidelijke tekenen van losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of de schroeven goed vastzitten in het mesblad.
- Snij niet met stompe of versleten messen: hierdoor raken de motor en de aandrijving van uw machine overbelast.
- Controleer de afdekkingen en beschermingen op beschadigingen en controleer of ze goed vastzitten. Vervang deze indien nodig. Houdt ventilatieopeningen en motorbehuizing rein. Gebruik hiervoor een vochtige doek of een borstel. De machine mag noch met water afgesproeid noch in water gelegd worden.
- Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen. U kan de machine daarmee onherstelbaar beschadigen. Chemische bestanddelen kunnen de kunststoffen onderdelen van de machine aantasten.
- Reinig na elk gebruik zorgvuldig het mesblad. Wrijf het blad met een geöliede vod schoon of besproei het met een metaalverzorgingsspray.
- De drijfwerk is onderhoudsvrij.



Bewaren

- Bewaar de heggenschaar buiten bereik van kinderen in de meegeleverde beschermhoes. Bewaar het apparaat liggend of beveilig het tegen omvallen.
- Bewaar de heggenschaar met de Handgreep voor de verstelling van de mesbalk (A 5) ophangen.

Transport



Transporteer het apparaat niet terwijl het nog in werking is! Gevaar voor verwondingen!

- Gebruik bij het transporteren steeds de messenbescherming (A 21).
- Houd het apparaat steeds goed met beide handen vast, met de ene hand op de achterste handgreep en de andere hand op de voorste ronde greep (A 13).

Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef uw machine aan een afvalinzamel-punt af. De kunststoffen en metalen onderdelen worden naar soort gescheiden en dan gerecycleerd. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.

Reserveonderdelen/Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzly-service.eu**

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 68). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Pos. explosietekening	Benaming	Bestel- nummers
74+192	Greep met schroeven	91102880
178-185	Ronde handgreep	91102876
151-153	Koolborstels	91102871

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Machine start niet	Netspanning ontbreekt	Stopkontakt, kabel, leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektriciën
	Aan-/uitschakelaar (A 16) defekt	Reparatie door het servicecenter
	Koolborstels versleten	
	Motor defekt	
Toestel werkt met onderbrekingen	Stroomkabel beschadigd	Controleer de kabel, laat deze eventueel vervangen door ons servicecenter
	Intern loszittend contact	Reparatie door het servicecenter
	Aan-/uitschakelaar (A 16) defekt	
Messen worden heet	Mes (A 1) stomp	Laat de messen (A 1) slijpen of vervangen (Service-Center)
	Mes (A 1) is beschadigd	Controleer de mesbalk (A 1) of laat deze vervangen (Service-Center)
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mesbalk (A 1) oliën

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de

garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. mesbalk) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 298481) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale ver-

zendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.
De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 298481

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 298481

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod	69
Účel použití	69
Obecný popis	70
Objem dodávky	70
Přehled	70
Popis funkcí	70
Technická data	70
Bezpečnostní pokyny	71
Symbols v návodu	71
Obrazové symboly na přístroji	71
Všeobecné bezpečnostní pokyny	72
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	72
Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty	75
Montáž nůžek na živý plot na dlouhé násadě	76
Obsluha elektrických nůžek na plot	77
Vychýlení nosníku nože	77
Upevnění ramenního popruhu	78
Práce s elektrickými nůžkami na plot	78
Složení přístroje	78
Vychýlení ramene	79
Techniky střihání	79
Bezpečná práce	79
Údržba a čištění	80
Skladování	80
Přenášení	80
Likvidace a ochrana životního prostředí	80
Detekce poruch	81
Náhradní díly	81
Záruka	81
Opravná	83
Service-Center	83
Dovozce	83
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	122
Rozvinuté náčrtky	125

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předajte i všechny podklady.

Účel použití

Přístroj je určen jen ke střihání a úpravě živých plotů, křovin a okrasných keřů v oblasti bytových domů. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele.

Přístroj je určen pro dospělé osoby. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem. V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatele. Používání přístroje v dešti a ve vlhkém prostředí není dovoleno.

Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku. Výrobce neručí za

škody způsobené použitím v rozporu s určením přístroje anebo nesprávnou obsluhou.



Ostrost nožů se musí pravidelně kontrolovat a nože se musí pravidelně ostřit. Tupé nože způsobují přetížení přístroje. Na poškození z těchto důvodů se záruka nevztahuje.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

Objem dodávky

- Nůžky na živý plot na dlouhé násadě (třídílný)
- Ochrana nožů
- Ramenní pás
- Kruhová rukojeť
- Ochranné brýle
- Montážní materiál
- Návod k obsluze

Přehled

- | | |
|---|---|
| A | 1 Bezpečnostní nožová lišta |
| | 2 Skříň převodovky |
| | 3 Pojistná páka |
| | 4 Nastavovací páka |
| | 5 Rukojeť k přestavení lišty s noži |
| | 6 Přední trubka |
| | 7 Tlačítko pojistky, přední rameno |
| | 8 Otočná hvězdice, přední rameno |
| | 9 středová trubka |
| | 10 Tlačítko pojistky, prodlužovací trubka |
| | 11 Otočná hvězdice, prodlužovací trubka |

- | | |
|--|----------------------------------|
| | 12 trubka na pouzdru přístroje |
| | 13 Kruhová rukojeť |
| | 14 Pojistný přepínač |
| | 15 Bezpečnostní spínač |
| | 16 Zapínač/ vypínač (není vidět) |
| | 17 Síťový kabel |
| | 18 Zadní chránič ruky |
| | 19 Ramenní pás |
| | 20 Závěsné oko |
| | 21 Ochrana nožů |
| | 22 ochranné brýle |

B 23 Krytka

- | | |
|---|---|
| C | 24 Podpěrné rameno |
| | 25 Příložná podložka, otočná hvězdice kruhová rukojeť |
| | 26 Otočná hvězdice, kruhová rukojeť |

Popis funkcí

Pohonem elektrických nůžek na živé ploty je elektromotor. Přístroj má bezpečnostní ochrannou izolaci a nevyžaduje si uzemnění. Stříhacím zařízením nůžek je oboustranná bezpečnostní nožová lišta. Při pochodu stříhání se pohybují oba stříhací nástroje (stříhací zuby) lineárně sem a tam. Funkci obslužných částí si prosíme přečtěte v dalším popisu.

Technická data

Nůžky na živý plot

s dlouhou násadou FHL 900 F5

jmenovité vstupní

napětí 230-240 V~, 50 Hz

příkon 900 W

třída ochrany □ II

Druh ochrany IPX0

hmotnost (včetně příslušenství) .. cca 5,7 kg

délka řezu 410 mm

průměr řezaných větví 20 mm
 Hladina akustického tlaku (L_{pA}) 84,5 dB(A)
 $K_{pA}=3$ dB
 Úroveň akustického výkonu (L_{WA})
 měřená 95,47 dB(A); $K_{WA}=0,93$ dB
 zaručená 99 dB(A)
 Vibrace (a_{H1})
 na rukojeti 2,083 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 v držadle 3,132 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha:

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny na základě norem a nařízení, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Bezpečnostní pokyny

V tomto odstavci jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci s vyvrtávací pilou.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazová značka s údaji k zabránění škodám.



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.

Obrazové symboly na přístroji



Pozor!



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Noste osobní ochranné prostředky.



Noste zásadně ochranné brýle nebo obličejovou ochranu, ochranu sluchu a ochrannou helmu.



Noste rukavice chránící před poraněním.



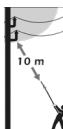
Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.



V blízkosti přístroje se nesmí zdržovat jiné osoby.



Nůžky na plot nepoužívejte v dešti, anebo na mokřích živých plotech.



Nebezpečí života při zasažení elektrickým proudem! Zdržujte se minimálně 10 m od dálkových vedení.



Pozor na předměty padající dolů. Především při střihání nad hlavou.



Pozor! Nebezpečí úrazu o pohyblivý nůž.



V případě poškození, zamotání nebo přetržení kabelu a v případě i krátkodobého ponechání přístroje bez dohledu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku.



Pozor! Horký povrch. Hrozí nebezpečí popálení.



Údaj o hladině hluku L_{WA} v dB



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Ochranná třída II



Délka řezu

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Před zahájením práce s vyvrtovací pilou se dobře seznámte se všemi obslužnými prvky. Vyzkoušejte si manipulaci s přístrojem a nechte si odborníkem vysvětlit funkci, způsob práce, techniky řezání a osobní ochranné

prostředky zkušeným uživatelem nebo odborníkem. Ujistěte se, že můžete okamžitě vypnout zařízení v případě nouze. Nesprávné používání stroje může způsobit vážné zranění.

V případě nehody nebo poruchy během operace je okamžitě přepnout přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku. Poskytnout zranění správně nebo se poradíte s lékařem. Přečtěte si kapitulu „Troubleshooting“ pro eliminaci chyb nebo kontaktujte naše servisní středisko.



ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- zranění pořežáním
- poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště:

- **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: Takto se vyvarujete nehodám a poraněním skrz elektrický úder:

- **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemními povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů. Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.
- Připojte tento přístroj pouze na zástrčku s ochranným zařízením proti chybovému proudu (spínač FI) se jmenovitým chybovým proudem ne větším než 30 mA.
- Když se přípojně vedení tohoto nástroje poškodí, musí být nahrazené zvláštním přípojným vedením, které lze obdržet od výrobce anebo od jeho servisní služby zákazníkům.

Bezpečnost osob:



Pozor: Takto se vyvarujete nehodám a poraněním:

- **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.

- **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- **Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukojetě, jelikož se kráječka může dostat do styku se skrytými vodiči proudu. Kontakt kráječky s vedením pod napětím, může uvést kovové díly nástroje do stavu pod napětím a tímto přivodit elektrický úder.**

Používání a ošetřování elektrického nástroje:

- **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavování na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

- **Ošetrte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- Připojte toto zařízení podle možnosti pouze na zástrčku s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (proudový chránič FI) s reziduálním proudem ne větším, než 30 mA.
- Prohlédněte pečlivě plochu, která se má řezat a odstraňte všechny dráty a ostatní cizí tělesa.
- **Elektrické nářadí držte pouze na izolovaných plochách rukojetě, neboť řezný nůž se může dostat do styku se skrytými elektrickými kabely anebo s vlastním síťovým kabelem.** Kontakt kráječky s vedením pod napětím, může uvést kovové díly nástroje do stavu pod napětím a tímto přivodit elektrický úder.
- Pečlivě zkontrolujte oblast, kterou chcete stříhat, a odstraňte všechny dráty nebo jiné cizí předměty.

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opořebované nebo poškozené součásti. Upadne-li přístroj na zem, zkontrolujte, zda nedošlo k významným škodám či závadám.

Servis:

- **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty

Příprava

- **TYTO NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT MOHOU ZPŮSOBIT VÁŽNÁ ZRANĚNÍ!** Pečlivě si přečtěte pokyny ke správnému používání, přípravě, údržbě, spouštění a zastavování nůžek na živý plot. Seznamte se se všemi ovládacími součástmi a správným používáním nůžek na živý plot.
- Pozor na nadzemní napěťová vedení.
- Nůžky na živý plot není dovoleno používat, pokud se v blízkosti nacházejí osoby, zejména děti.
- Zasáhne-li stříhací zařízení cizí těleso, zvýšili se provozní hluk nebo začnou nůžky na živý plot nezvykle silně vibrovat, zastavte motor a nechte nůžky na živý plot zastavit. Stáhněte síťovou zástrčku a proveďte tato opatření:
 - Zkontrolujte případná poškození.
 - Zkontrolujte uvolněné díly a veškeré uvolněné díly upevněte.
 - Poškozené díly vyměňte za rovnocenné díly nebo je nechte opravit.

Provoz

- Před níže uvedenými činnostmi vypněte nůžky na živý plot a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
 - čištění nebo uvolnění zablokovaného mechanismu;
 - kontrola, údržba nebo práce na nůžkách na živý plot;
 - nastavení pracovní polohy střihacího zařízení;
 - Když jsou nůžky na živý plot ponechány bez dohledu.
- Před nastartováním motoru se vždy ujistěte, že se nůžky na živý plot nacházejí v některé z řádných pracovních poloh.
- Nůžky na živý plot nepoužívejte s vadným nebo silně opotřebovaným řezným zařízením.
- Aby se snížilo riziko vzniku požáru, ujistěte se, že se na motoru nenacházejí žádné nečistoty či listí.
- Vždy zajistěte, aby všechna držadla a bezpečnostní zařízení byla při používání nůžek na živý plot namontována. Nikdy se nepokoušejte používat neúplně nůžky na živý plot nebo nůžky s nepřipustnou přestavbou.
- Vždy používejte obě ruce, jsou-li nůžky na živý plot vybaveny dvěma držadly.
- Vždy si prohlédněte okolí a věnujte pozornost možným nebezpečím, která kvůli hluku nůžek na plot nemůžete slyšet.
- **Udržujte kabel vzdáleně od oblasti řezání.** V průběhu pracovního postupu může být kabel v křoví zakrytý a nedopatřením protnutý.
- **Udržujte všechny části těla vzdáleně od řezného nože. Nepokoušejte se při běžícím noži odstranit řezivo anebo řezaný materiál držet. Odstraňte zaseknuté řezivo pouze při vypnutém nástroji.** Jediný moment nepo-

zornosti při používání nůžek na živé ploty může vést k těžkým poraněním.

- Dětem není dovoleno používat nůžky na plot.

Údržba a skladování

- Chcete-li nůžky na živý plot odstavit kvůli údržbě, prohlídce nebo skladování, vypněte motor, vytáhněte síťovou zástrčku a ujistěte se, že se zastavily všechny otáčející se součásti. Před kontrolou, nastavením atd. nechte přístroj vychladnout.
- **Noste nůžky na živé ploty při zastaveném noži za rukojeť. Při transportu anebo uložení nůžek na živé ploty vždy na ně navlečte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s nástrojem zmenšuje nebezpečí poranění skrze nůž.

Montáž nůžek na živý plot na dlouhé násadě



Před zahájením jakýchkoliv činností na přístroji odpojte zástrčku ze síťové zásuvky.



Používejte pouze originální díly.



Nůžky na živý plot s dlouhou násadou lze používat se středovou trubkou (B 9) nebo bez ní.

1. Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní.

Montáž středové trubky (B 9) (volitelná):



2. Sejměte krytku (23) na středové trubce (9). S mírným pootočením nasuňte

středovou trubku (9) na trubku na pouzdru zařízení (12). Při tom zacvakne zajišťovací knoflík (10). Upevněte oba prvky trubky k otočné hvězdici (11). Za tímto účelem našroubujte matici závitové tyče otočné hvězdice (11) a přiložte ji z boku do uchycení trubkové hřídele. Zaveďte závitovou tyč otočné hvězdice (11) trubkovou hřídelí a přišroubujte otočnou hvězdici (11) pomocí matice.



Otočnou hvězdici (11) našroubujte pouze rukou! Při použití maximální síly rukou dojde k poškození trubkového hřídele.

Montáž přední trubky (B6):

3. Sejměte krytku (23) na přední trubce (6). Povolte otočnou hvězdici (8). S mírným pootočením nasuňte přední trubku (6) na středovou trubku na pouzdru zařízení (9) nebo na trubku (12) na pouzdru zařízení. Při tom zacvakne zajišťovací knoflík (7/10). Upevněte oba prvky trubky k otočné hvězdici (8/11).



Otočnou hvězdici (8/11) našroubujte pouze rukou! Při použití maximální síly rukou dojde k poškození trubkového hřídele.

C

4. Nasadíte kulatou rukojeť (13) na trubkový hřídel na krytu přístroje (12). Zaklapnete podpěrné rameno (24) kulaté rukojeti a sešroubujte jej spolu s příložnou podložkou (25) s otočnou hvězdici (26).

Odbourávání probíhá v opačném pořadí.

Obsluha elektrických nůžek na plot



Při práci s přístrojem noste vhodné oblečení pracovní rukavice.

Před každým použitím se předsvědčte o funkčnosti přístroje. Zapínač / vypínač a ani bezpečnostní vypínač nesmí být zaaretován. Po uvolnění vypínače musíte motor vypnout. V případě poškození některého vypínače se s přístrojem nesmí dále pracovat. Dbejte na to, aby napětí sítě odpovídalo údajům na typovém štítku přístroje.



Dodržujte pokyny k ochraně proti hlučce a místní předpisy. Použití přístroje může být v některých dnech (např. v neděli a o svátcích), během určité denní doby (poledne, noční klid) nebo v některých oblastech (např. lázně, kliniky apod.) omezeno nebo zakázáno.

Vychýlení nosníku nože

D

1. Uchopte bezpečnostní nosník nože (A1) za rukojeť k přestavení nosníku nože (5).
2. Odblokujte pojistnou páku (3) a přidržte ji stisknutou.
3. Při současném stlačení aretační páky (4) uvolněte upevnění řezací lišty (A1).
4. Nyní můžete řezací lištu (A1) vykývnout. Nechte aretační páku (4) zapadnout do aretačních

stupňů. K dispozici je 9 aretačních stupňů.

5. Následně znovu uvolníte pojistnou páku (3) a dbejte na to, aby opět zapadla do své výchozí polohy.

Upevnění ramenního popruhu

Upevněte karabinu ramenního popruhu (A 19) za nosné oko (A 20) na trubce přístroje. Délku popruhu zvolte tak, aby se háček karabiny ramenního popruhu nacházel přibližně ve výšce vašich boků.

A

Zapnutí a vypnutí



Dbejte na bezpečný postoj a držte přístroj pevně oběma rukama a s odstupem od Vašeho těla. Před zapnutím dbejte na to, aby se přístroj nedotýkal žádných předmětů.

1. Z konce prodlužovacího kabelu vytvořte smyčku a pro odlehčení v tahu (18) ji zavěste na konci krytu přístroje.
2. Přístroj připojte k elektrické síti.
3. K zapnutí přístroje podržte stisknutý bezpečnostní přepínač (15) a stiskněte současně vypínač (16). Elektrické nůžky pak běží nejvyšší rychlostí. Bezpečnostní spínač (15) můžete opět uvolnit.
4. Za účelem vypnutí jeden z obou spínačů uvolněte.

Práce s elektrickými nůžkami na plot



Při práci dbejte na to, aby nedošlo k dotyku se žádnými předměty,

jako např. s drátěnými ploty anebo podporami rostlin. To by mohlo vést k poškození nožové lišty.

- K zabránění zranění očí, noste při práci s nůžky na živý plot dodané ochranné brýle (A 22).
- Držte přístroj vždy pevně oběma rukama, jednou rukou za zadní a druhou rukou za přední rukojeť (A 13). Palec a prsty musejí pevně obepínat rukojeť.
- Zkontrolujte ramenní popruh (A 19) na příjemné pozici, což usnadňuje držení nůžek.
- V případě zablokování nožů nějakým pevným předmětem přístroj okamžitě vypněte, vytáhněte zástrčku a cizí předmět odstraňte.
- Pracujte vždy směrem od zásuvky. Určete proto již před započetím práce směr střihání. Dbejte na to, aby se kabel nedostal do pracovního prostoru. Kabel nikdy nepokládejte na živý plot, kde ho můžou snadno zachytit nože.
- Během práce zabraňte přetížení přístroje.



V případě poškození, zamočování anebo přetržení kabelu okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.

Složení přístroje

- Položte přístroj krytem motoru nejdříve na zem.
- Bezpečnostní řezací lištu (A 1) je nutné bez působení tlaku opřít proti zemi.
- Zásadně nevyvíjejte žádný statický tlak na bezpečnostní řezací lištu (A 1).

Vychýlení ramene



Pozor!

Skříň převodovky (A 2) se za provozu zahřívá. Hrozí nebezpečí popálení. Nedotýkejte se skříňe převodovky (A 2) a spoje s předním ramenem (A 6).

- E**
1. Uvolněte pojistku přesouváním pojistného přepínače (14).
 2. Nyní můžete rameno vychýlit o 45°/90° doprava nebo doleva (viz stupnice na přístroji).

Techniky stříhání

- Silné větve vyřízněte před prací nějakými nůžkami na větve.
- Oboustranná nožová lišta umožňuje řez oběma směry, anebo kývavým pohybem ze strany na stranu.
- Při svislých řezech posouvajte nůžky přímo anebo v oblouku směrem vpřed rovnoměrně a kývavým pohybem nahoru a dolů.
- Při vodorovných řezech pohybujte nůžkami sprovítě směrem k okraji živého plotu, tak aby uříznuté pruty padali na zem.
- Na dosažení dlouhých přímých linií se doporučuje stříhat podle natažených provazů.

Stříhání živých plotů

Živé ploty se doporučuje stříhat do tvaru lichoběžníka, aby se zabránilo vypadání listů ve spodní části plotu. Toto odpovídá přirozenému růstu rostlin a pro živý plot vytváří optimální podmínky. Zastříhují se jenom nové jednoroční pruty, čím se vytvoří husté rozvětvení a dobrá ochrana proti průhledu.

1. Nejdříve ořežte boční strany živého plotu. Nůžky přitom pohybujte ve směru růstu zdola nahoru. Při pohybu shora dolů se tenké pruty ohýbají směrem ven, čím mohou vzniknout ztenčené plochy anebo díry.
2. Podle vkusu pak sestříhnete horní hranu; rovně, do tvaru střechy, anebo obloukově.
3. Želáný tvar dejte už mladým rostlinám. Hlavní výhonek by měl zůstat neporušen, až kým živý plot nedosáhne potřebnou výšku. Všechny ostatní výhony se zkrátí o polovinu.

Starostlivost o nepěstěné živé ploty:

Na volně rostoucích živých plotech se neprovádí tvarovací řez, třeba by však pravidelně stříhat, aby nebyli příliš vysoké.

Bezpečná práce

- Nepoužívejte vyvětovací pilu, když stojíte na žebříku nebo na nepevném místě.
- Nenechejte se svést k nerozváznému řezu. Mohlo by to ohrozit vás i jiné osoby.
- Na děti je třeba dohlížet, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Při delším používání přístroje může z důvodu vibrací dojít k poruchám prokrvení rukou. Dobu použití však můžete prodloužit používáním vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami. Pamatujte, že při práci omezují dobu použití vlastní dispozice ke špatnému prokrvení, nízké venkovní teploty nebo zvedání těžkých břemen.

Údržba a čištění



Opravářské a údržbářské práce, které v tomto návodu nejsou popsány, přenechejte některému námi autorizovanému servisnímu středisku. Používejte jen originální díly.



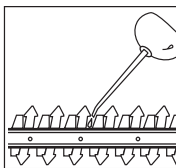
Před každou prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku



Při manipulaci s noži používejte ochranné rukavice.

Pravidelně provádějte následující údržbářské a čistící práce. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání přístroje.

- Před každým použitím zkontrolujte, zda na přístroji nejsou viditelné vady, např. volné, opotřebené nebo poškozené části. Ověřte pevné dotažení šroubů nožové lišty.
- Sřihání neprovádějte, pokud jsou nože tupé nebo opotřebené, protože jinak může dojít k přetížení motoru nebo převodovky Vašeho přístroje.
- Zkontrolujte celistvost a správné osazení všech krytů a ochranných zařízení. V případě potřeby je vyměňte.
- Větrací šterbiny a kryt motoru udržujte v čistotě. Na to použijte vlhký šátek, anebo nějaký kartáč. Na přístroj se nesmí sřikat voda a přístroj se ani nesmí klást do vody.
- Přístroj udržujte vždy čistý.
Po každém použití přístroje musíte
 - vyčistit nůž (hadříkem a olejem);
 - namazat lištu nože olejníčkou anebo sprejem.



- Nepoužívejte žádné čistící prostředky a rozpouštědla. Přístroj se tím může neopravitelně poškodit. Chemické látky mohou napadnout plastové části přístroje.
- Převodovka je bezúdržbová.

Skladování

- Skladujte přístroj s dodaným chráničem nože na suchém místě mimo dosah dětí. Skladujte přístroj naležato nebo tak, aby byl zajištěn proti pádu.
- Zařízení můžete pověsit do úložiště na úchyt pro úpravy čepele (A5).

Přenášení



Nikdy přístroj nepřenášejte, pokud je v chodu! Nebezpečí poranění!

- Při přepravě používejte ochranný kryt řezací lišty (A21).
- Přenášejte přístroj oběma rukama, přičemž jednou rukou uchopíte zadní rukojeť a druhou rukou přední kulatou rukojeť (A13).

Likvidace a ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Použité plasty a kovy se tam mohou roztrít a zapojit do recyklačního procesu. V případě otázek se obraťte na naše servisní středisko.

Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu**

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“ strana 83). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

Číslo pozice	Popis	Číslo objednávky
74+192	Manipulaci se šrouby	91102880
178-185	Kruhov $\acute$ rukojeť	91102876
151-153	Sada uhlíkových kartáčů	91102871

Záruka

Detekce poruch

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj nestartuje	Chybí napětí	Překontrolovat kabel, vedení, zástrčku a pojistky; příp. oprava odborníkem
	Defekt zapínače/vypínače (A 16)	nutná oprava v servisním středisku
	Opořebeny uhlíkové kartáčky	
	Defekt motoru	
Přístroj pracuje přerušovaně	Poškozený připojovací kabel	zkontrolujte kabel, příp. ho nechte vyměnit v našem servisním středisku
	Uvolněný vnitřní kontakt	nutná oprava v servisním středisku
	Defekt zapínače/vypínače (A 16)	
Nože jsou horké	Nožová lišta (A 1) je tupá	nechte nabrousit nebo vyměnit nožovou lištu (A 1) (Service-Center)
	Nerovnosti na ostří nožové lišty (A 1)	nechte překontrolovat nebo vyměnit nožovou lištu (A 1) (Service-Center)
	Velké tření v důsledku nedostatečného mazání	Nožovou lištu (A 1) naolejovat

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se

netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. nožové lišty), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 298481).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo,

přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 298481

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzly-service.eu

Contenido

Instrucciones de uso	84
Uso previsto.....	84
Descripción general.....	85
Volumen de suministro	85
Vista general	85
Descripción del funcionamiento	86
Datos técnicos	86
Instrucciones de seguridad	86
Símbolos en las instrucciones.....	86
Símbolos gráficos en el aparato.....	87
Instrucciones generales de seguridad.....	87
Seguridad general de herramientas eléctricas	88
Instrucciones de seguridad para cizallas cortasetos	91
Montaje	92
Manejo de la cizalla eléctrica para setos.....	93
Despliegue de la barra de cuchillas	93
Fijación de la correa del hombro	93
Activación y desactivación.....	93
Trabajar con la cizalla eléctrica para setos.....	94
Soltar el aparato.....	94
Giro del brazo	94
Técnicas de poda.....	95
Trabajo seguro.....	95
Mantenimiento y limpieza	96
Almacenaje.....	96
Transporte	96
Eliminación y protección del medio ambiente	97
Piezas de repuesto/Accesorios ...	97
Búsqueda de fallas	98
Garantía	99
Servicio de reparación	100
Service-Center	100
Importador	100
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	123
Plano de explosión	125

Instrucciones de uso

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora!

Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No obstante, no podemos descartar que en algunos casos haya cantidades residuales de lubricantes fuera o dentro del aparato mismo. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El aparato está destinado exclusivamente para la poda y el truncado de setos, matas y arbustos ornamentales en el área doméstica. Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario.

El aparato está destinado para el uso por personas mayores de edad. Jóvenes

mayores de 16 años están exclusivamente autorizados para usar el aparato bajo vigilancia. La normativa local puede establecer limitaciones en cuanto a la edad del usuario. La utilización del aparato con lluvia o en un entorno húmedo queda estrictamente prohibido.

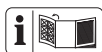
El operador o usuario será responsable por los accidentes o daños que puedan perjudicar a otras personas o su propiedad.

El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.



No utilice la máquina con una lama excesivamente gastada. Hay que afilar la lama regularmente. Dispositivos de corte sin filo pueden sobrecargar la máquina. Daños causados por lamas demasiado gastadas no están cubiertos por la garantía.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en las solapas delantera y trasera.

Volumen de suministro

- Cizalla cortasetos de mango largo (de 3 piezas)
- Protección de la cuchilla
- Correa del hombro
- Manija redonda
- Gafas de protección
- Material de montaje
- Instrucciones de uso

Vista general

- | | | |
|----------|--------------------------------|--|
| A | 1 | Barra de corte de seguridad |
| | 2 | Armazón de engranajes |
| | 3 | Palanca de sujeción |
| | 4 | Palanca enclavable |
| | 5 | Asa para reajustar la barra de cuchillas |
| | 6 | Unión de tubos delantera |
| | 7 | Botón de sujeción, brazo delantero |
| | 8 | Estrella orientable, brazo delantero |
| | 9 | unión de tubos media |
| | 10 | Botón de sujeción, tubo de prolongación |
| | 11 | Estrella orientable, tubo de prolongación |
| | 12 | Unión de tubos en la carcasa del aparato |
| | 13 | Manija redonda (mango delantero) |
| | 14 | Corredora de sujeción |
| | 15 | Interruptor de seguridad |
| | 16 | Interruptor CON/DESC (no visible) |
| 17 | Cable de red | |
| 18 | Descarga de tracción | |
| 19 | Correa del hombro | |
| 20 | Ojal para la correa del hombro | |
| 21 | Protección de cuchilla | |
| 22 | Gafas de protección | |
| B | 23 | Tapa abatible |
| | | |
| C | 24 | Contratope |
| | 25 | Disco intermedio, estrella orientable manija redonda |
| | 26 | Estrella orientable, manija redonda |

Descripción del funcionamiento

La cizalla eléctrica para setos se propulsa por un motor eléctrico. Para fines de seguridad, el aparato es a prueba de choques eléctricos y no requiere de una puesta a tierra. Como dispositivo de corte, la recortasetos está equipada con una barra de corte de seguridad de dos lados. En el proceso de corte, los dientes de corte ejecutan un movimiento de ida y vuelta. Para la protección del usuario, el equipo puede accionarse exclusivamente con el interruptor de seguridad pulsado. El funcionamiento de los componentes de mando se explica a continuación en las siguientes descripciones.

Datos técnicos

Cortasetos

con mango largo..... FHL 900 F5

Tensión de

entrada nominal 230-240V~, 50 Hz

Consumo de potencia 900 W

Clase de protección  II

Tipo de protección IPX0

Peso (accesorios incl.) aprox. 5,7 kg

Longitud de corte 410 mm

Anchura de corte 20 mm

Nivel de presión acústica

(L_{pA}) 84,5 dB (A); K_{pA} = 3 dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

medido 95,47 dB(A); K_{WA} = 0,93 dB

garantizado 99 dB (A)

Vibración en la empuñadura mano

(a_h) 2,083 m/s²; K = 1,5 m/s²

Vibración en la manija redonda

(a_h) 3,132 m/s²; K = 1,5 m/s²

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede

ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.

Aviso:

El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.

Es necesario determinar medidas de seguridad para proteger a los usuarios, basándose en la estimación de la exposición durante las condiciones de uso reales. Para ello deben tenerse en cuenta todas las fases del ciclo operativo, como el tiempo que esté desconectada la herramienta eléctrica, y el tiempo que esté conectada, pero que marche en vacío.

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.

Instrucciones de seguridad

Este párrafo trata las prescripciones básicas de seguridad durante el trabajo con la cizalla eléctrica para setos.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Antes de manipular el aparato retire el enchufe de la red eléctrica.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos gráficos en el aparato



¡Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Porte equipo de protección personal, como lentes de seguridad o, mejor aún, protección facial, protección auditiva e casco.



Llevar guantes que no puedan cortarse.



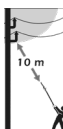
Llevar botas con protección contra cortes con suela antideslizante



Mantener a las personas alejadas del aparato.



Nunca utilice la cizalla eléctrica para setos con lluvia o en setos mojados.



Existe peligro de vida por descarga eléctrica.
Mantenerse alejado como mínimo 10m de las líneas eléctricas.



Atención: Pueden caer objetos. Especialmente al cortar a una altura por encima de la cabeza.



Atención: Existe peligro de lesionarse con las cuchillas funcionando.



Retire inmediatamente el enchufe de red en caso de dañar, enredar o cortar el cable, así como cuando se deposita el aparato durante un breve plazo sin estar vigilado.



Atención: Superficie muy caliente (existe peligro de sufrir quemaduras).



Indicación del nivel de la intensidad acústica Lwa en dB.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Clase de protección II



Longitud de corte

Instrucciones generales de seguridad



Antes de trabajar con el aparato, debe conocer bien todos los componentes. Practique el manejo con el aparato y exija una explicación por parte de un especialista o usuario experimentado acerca del funcionamiento y la aplicación, como también de las técnicas de trabajo. Asegúrese que pueda desactivar el aparato en caso de emergencia en forma inmediata. El uso no apropiado del aparato puede causar lesiones graves.

Si hubiese algún accidente o alguna avería durante la marcha, debe desconectarse el aparato inmediatamente y desenchufarse de la toma de corriente. Trate las lesiones correctamente o acuda al médico. Lea el apartado "Búsqueda de errores" para solucionar las averías, o contacte nuestro Service Center.



RIESGOS RESIDUALES

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- Cortaduras
- Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.

Seguridad general de herramientas eléctricas



Advertencia: Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, pueden sufrirse descargas eléctricas, incendios o graves lesiones.

Guarde las instrucciones de seguridad y las indicaciones para más tarde.

El concepto de "herramienta eléctrica" usado en las instrucciones de seguridad, se

refiere a aparatos eléctricos que funcionan con electricidad (con cable de corriente), así como a los que funcionan mediante batería recargable (sin cable eléctrico).

Seguridad en el puesto de trabajo:

- Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables. Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- Mantener alejados de la sierra eléctrica a los niños y otras personas mientras la use. Si se despistase podría perder el control de la sierra.

Seguridad eléctrica:



Cuidado: Así evitará accidentes y daños debidos a una descarga eléctrica.

- El enchufe conector de la sierra eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra. Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.

- Mantener las herramientas alejada de la lluvia y la humedad. Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
 - No utilizar el cable para llevar o colgar las herramientas, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento. Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
 - Si trabaja con las herramientas en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior. El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
 - Si no se puede evitar usar las herramientas en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla. El uso del interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
 - Conecte el aparato en lo posible sólo en una caja de enchufe con dispositivo de protección diferencial (conmutador FI) con una corriente de medición que no supera los 30 mA.
 - Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona similarmente cualificada para evitar cualquier peligro.
- No utilice las herramientas cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción al utilizar las herramientas puede producir graves accidentes.
- Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras. Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
 - Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que las herramientas estén desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras. Si al llevar a cuestras las herramientas mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
 - Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con las herramientas. Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
 - Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio. De esta forma podrá controlar mejor las herramientas en situaciones inesperadas.
 - Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

Seguridad de personas:



Cuidado: Así evitará accidentes y daños físicos.

- Esté atento, observe lo que hace y utilice las herramientas con esmero.

- Sujete la herramienta electrónica solo de las zonas de empuñadura aisladas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos o con el cable de red del propio aparato. El contacto de la cuchilla con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.

Utilización y tratamiento de la sierra eléctrica de cadena:

- No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso. Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso. Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- Extraer el enchufe de la caja de empalme antes de ajustar el aparato, cambiar piezas de repuesto o depositar el aparato. Esta medida de precaución evitará que las herramientas se ponga en marcha de forma inadvertida.
- Guardar las herramientas fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- Cuide las herramientas con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la sierra eléctrica de cadena. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias. Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- Utilizar la sierra eléctrica de cadena, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar. El uso de las herramientas para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
- Inspeccione atentamente la superficie a cortar y elimine todos los alambres y otros cuerpos extraños.
- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. En caso de que el aparato se caiga deberá revisar por si hubiese sufrido daños o defectos importantes.

Asistencia:

- Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales. De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para cizallas cortasetos

Preparación

- ¡EL CORTASETOS PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES! Lea atentamente las instrucciones sobre su uso correcto, para la preparación, la instalación y para arrancar y apagar el cortasetos. Familiarícese con todos los elementos de mando y con el uso previsto del cortasetos.
- Precaución con los cables de tendido eléctrico.
- Se deberá intentar no utilizar el cortasetos si hay personas en las inmediaciones, sobre todo niños.
- Si el dispositivo de corte entra en contacto con un cuerpo extraño o si se intensifican los ruidos de funcionamiento o si el cortasetos vibra de forma rara, apague el motor y espere a que el cortasetos se quede parado. Retire la clavija de alimentación de la corriente y proceda de la siguiente manera:
 - revisar si presenta daños;
 - revisar si hay piezas sueltas y fijar todas las piezas sueltas;
 - cambiar las piezas dañadas por otras equivalentes o llevar a reparar.

Funcionamiento

- Apague el cortasetos y desenchúfelo de la corriente eléctrica antes de:
 - Limpiarlo o quitar algún elemento que lo bloquee;
 - Comprobaciones, trabajos de mantenimiento o en el propio cortasetos;
 - Ajustar la posición de trabajo del dispositivo de corte;
 - Si el cortasetos no va a estar vigilado.

- Asegúrese siempre de que el cortasetos está en una de las posiciones correctas indicadas para trabajar antes de arrancar el motor.
- No utilice el cortasetos si el dispositivo de corte está defectuoso o muy gastado.
- Para evitar cualquier peligro de incendio, procure que el motor esté libre de residuos y hojas.
- Asegúrese siempre de que todas las empuñaduras y dispositivos de seguridad están montados cuando vaya a utilizar el cortasetos. Nunca intente utilizar un cortasetos incompleto o al que se le haya realizado una modificación no autorizada.
- Utilice siempre las dos manos si el cortasetos dispone de dos empuñaduras.
- Familiarícese con su entorno y preste atención a los posibles peligros que no pueda oír por el ruido del cortasetos.
- Mantener el cable alejado de la zona de corte. Al trabajar puede ev. cubrirse el cable con el seto y seccionarse por descuido.
- Mantener cualquier parte del cuerpo alejada de la cuchilla cortante. No intente extraer partes cortadas, estando la cizalla en marcha, ni sujetar el material a cortar. Extraiga el material atascado sólo con el aparato desconectado. Un momento de distracción al utilizar la cizalla cortasetos puede producir graves accidentes.
- Los niños nunca pueden utilizar el cortasetos.

Mantenimiento y almacenaje

- Si el cortasetos va a estar fuera de servicio por mantenimiento, inspección o almacenamiento, apague el

motor, retire la clavija del enchufe y asegúrese que todas las piezas en rotación se han parado. Deje enfriar el aparato antes de revisarlo, volver a arrancarlo, etc.

- Lleve la cizalla cortasetos por el asa estando la cuchilla detenida. Al transportar o guardar la cizalla cortasetos, colocarle siempre la cobertura protectora. Si se trata el aparato con cuidado, disminuye el peligro de lesionarse con la cuchilla.

Montaje



Retire siempre el enchufe de red antes de realizar trabajos en el aparato.



Utilice exclusivamente las piezas originales.



Puede utilizar el cortasetos telescópico con o sin la unión de tubos intermedia (B 9).

1. Desembale el aparato y controle si el contenido está completo.

Montaje de la unión de tubos intermedia (B 9) (opcional):

B

2. Retire la tapadera abatible (23) de la unión de tubos intermedia (9). Introduzca la unión de tubos intermedia (9) dentro de la unión de tubos de la carcasa del aparato (12) realizando un suave movimiento de giro. Así el botón de seguridad (10) quedará enganchado. Fije los dos tubos mediante la estrella giratoria (11). Para ello, atornille

la tuerca del vástago roscado de la estrella giratoria (11) y colóquela lateralmente en el alojamiento de la unión del tubo. Introduzca el vástago roscado de la estrella giratoria (11) a través del vástago y atornille la estrella giratoria (11) con la tuerca.



¡Apriete la estrella giratoria (11) solo a mano! Si ejerce la máxima fuerza se daña el vástago.

Montaje de la unión de tubos intermedia (B 6):

B

3. Retire la tapadera abatible (23) de la unión de tubos delantera (6). Suelte la estrella giratoria (8). Introduzca la unión de tubos delantera (6) bien dentro de la unión de tubos intermedia (9) o de la unión de tubos (12) en la carcasa del aparato realizando un suave movimiento de giro. Así el botón de seguridad (7/10) quedará enganchado. Fije los dos tubos mediante la estrella giratoria (8/11).



¡Apriete la estrella giratoria (8/11) solo a mano! Si ejerce la máxima fuerza se daña el vástago.

C

4. Coloque el asidero redondo (13) dentro de la unión de tubos de la carcasa del aparato (12). Encaje el contratope (24) del asidero redondo y atorníllelo con el disco intermedio (25) a la estrella giratoria (26).

El desmontar ocurre en orden inverso.

Manejo de la cizalla eléctrica para setos



No utilice el aparato sin la protección manual. Durante la ejecución de los trabajos con el aparato debe portar ropa apropiada y guantes de trabajo. Asegúrese antes de cada utilización que el aparato esté en condiciones de funcionar. El conmutador de activación/desactivación y el conmutador de seguridad no deben bloquearse. Después de soltar el conmutador debe desactivarse el motor. En caso de que un conmutador se haya dañado, se prohíbe la continuación del trabajo con el aparato. Observe que la tensión de red coincide con los datos indicados en la placa de tipo del aparato.



Observe la regulación para la protección acústica, así como las prescripciones regionales. La utilización del aparato puede estar restringido o prohibido en determinados días (por ejemplo, días festivos y domingos), durante determinadas horas del día (medio día, noche) o en zonas particulares (por ejemplo, balnearios, clínicas, etc.)

Despliegue de la barra de cuchillas



1. Sujete la barra de cuchillas de seguridad (A 1) por el asa (5), para reajustarla.
2. Desenclave la palanca de seguridad (3) y manténgala presionada.

3. Realizando al mismo tiempo presión sobre la palanca de encastre (4) suelte la fijación de la barra portacuchillas (A 1).
4. Ahora ya puede desplegar la barra de cuchillas de seguridad (A 1). Utilice los niveles de encastre y deje que la palanca de encastre (4) encaje. Se puede poner en 9 posiciones de encastre.
5. A continuación, suelte la palanca de seguridad (3) y procure que salte a su posición inicial.

Fijación de la correa del hombro

Fije el gancho de carabina de la correa del hombro (A 19) en el ojal (A 20) del mango tubular del aparato. Elija la longitud de la correa de tal modo que el gancho de mosquetón de la bandolera se encuentre aproximadamente a la altura de la cadera.



Activación y desactivación



Ponga atención en una posición segura y mantenga el equipo bien sujetado con ambas manos, con cierta distancia a su propio cuerpo. Asegúrese que el aparato no tenga contacto con ningún objeto antes de ponerlo en operación.

1. Forme un lazo con el extremo del cable de prolongación y cuélguelo en la abrazadera antitracción (18), en el extremo de la carcasa de la máquina.
2. Conecte el aparato con la tensión de red.

3. Para conectar, mantenga apretado el conmutador de seguridad (15) y al mismo tiempo pulse el interruptor (16). La recortasetos trabaja con velocidad máxima. Puede volver a soltar el interruptor de seguridad (15).
4. Cuando vuelve a soltar el interruptor (A 16), vuelve a apagarse el aparato.

Trabajar con la cizalla eléctrica para setos



Observe durante el trabajo de corte que no toque objetos como, por ejemplo, rejas de alambre o soportes de plantas. Esto puede causar daños en la barra de cuchilla.

- Para evitar lesiones en los ojos, cuando esté trabajando con el cortasetos, póngase las gafas de protección incluidas en el volumen de suministro (A 22).
- Sujete el aparato siempre bien con ambas manos (con una por el asa trasera, y con la otra, por el asa delantera), debiendo los pulgares y los dedos envolver firmemente las asas.
- Revise la correa de hombro (A 19) en una posición agradable, que hace más fácil para que usted sostenga la podadora de setos.
- En caso de un bloqueo de las cuchillas debe desactivarse el aparato en forma inmediata, extraerse el enchufe de red y retirarse luego el objeto.
- Trabaje siempre en dirección de salida de la caja de enchufe. Por lo tanto debe determinarse la dirección de corte antes de iniciar el trabajo. Se ha de asegurar que el cable quede fuera del área de trabajo. El cable nunca se

debe tender sobre los setos, ya que podría ser cogido fácilmente por las cuchillas.

- Evite una fatiga excesiva del aparato durante el trabajo.



Retire inmediatamente el enchufe de red en caso de haber dañado, enredado o cortado el cable.

Soltar el aparato

- Primero ponga el aparato con su carcasa del motor en el suelo.
- La barra portacuchillas (A 1) se dejará en el suelo sin ejercer presión.
- Nunca ejerza presión estática sobre la barra portacuchillas (A 1).

Giro del brazo



Atención:

El armazón de engranajes (A 2) se calienta mucho durante la marcha (existe peligro de sufrir quemaduras). No toque el armazón de engranajes (A 2) ni el punto de unión al brazo delantero (A 6).

E

1. Desbloquee el enclavamiento, haciendo avanzar la corredera de sujeción (14).
2. Ahora puede girar el mango tubular opcionalmente 45° / 90° hacia la derecha o la izquierda (ver la escala del aparato).

Técnicas de poda

- Corte las ramas gruesas previamente con una tijera de ramas.
- La barra de cuchilla bilateral posibilita una poda en ambas direcciones o bien de un lado hacia otro a través de movimientos oscilantes.
- Para realizar un corte vertical, mueva la cizalla eléctrica para setos equilibradamente hacia adelante o bien hacia arriba y abajo formando una curva.
- Para realizar un corte horizontal, mueva la cizalla eléctrica para setos en forma de hoz hacia el borde del seto, de modo que las ramas cortadas puedan caer al suelo.
- Para mantener líneas rectas en distancias largas, recomendamos tender hilos de referencia.

Poda de setos para podar:

Se recomienda podar los setos en forma de un trapecio, evitando así un pelado de las ramas inferiores. Esto corresponde al crecimiento natural de las plantas y permite un desarrollo óptimo de los setos. En la poda se reducen sólo los nuevos brotes, de modo que se forma una ramificación intensa y una buena protección visual.

1. Poda primero los lados del seto. Mueva para esto la cizalla eléctrica para setos desde abajo hacia arriba, siguiendo así la dirección de crecimiento. En caso de cortar desde arriba hacia abajo, las ramitas delgadas se mueven hacia abajo, causando así puntos delgados e incluso vacíos.
2. Poda luego el canto superior en función de su gusto personal, o

sea en forma recta, redonda o como un techo.

3. Trunque luego las plantas jóvenes según la forma requerida. El brote principal debe quedar intacto hasta que el seto haya alcanzado la altura deseada. Todos los demás brotes se podan en la mitad.

Cuidado de setos en crecimiento libre:

Los setos en crecimiento libre no deben podarse con forma, pero requieren sin embargo de un cuidado periódico con el fin de evitar una altura excesiva del seto.

Trabajo seguro

- No usar la motosierra de brazo estando encima de una escalera ni sobre una base insegura.
- No realizar cortes sin pensarlos bien. Ello podría ponerle en peligro y a otros.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Cambiar regularmente su posición de trabajo. El uso prolongado del aparato puede provocar problemas de circulación sanguínea debido a la vibración. No obstante, el tiempo de uso se puede prolongar empleando guantes adecuados o respetando las pausas regulares. Tenga en cuenta que la disposición a problemas circulatorios, una temperatura externa demasiado baja o las fuerzas de agarre demasiado fuertes durante el trabajo pueden reducir el tiempo de uso.

Mantenimiento y limpieza



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales.



Antes de ejecutar los trabajos en el aparato debe retirar el enchufe de red.



Utilice guantes de protección durante el manejo con las cuchillas.

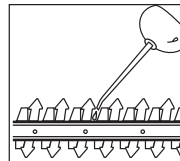
Ejecute en forma periódica los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantiza una utilización confiable y de largo plazo.

- Controle la cizalla eléctrica para setos antes de cada utilización por defectos evidentes como piezas sueltas, gastadas o dañadas. Controle el asiento firme de los tornillos en la barra de cuchilla.
- No efectúe los cortes con cuchillas sin filo o desgastadas, ya que de otro modo se sobrecargarían el motor y el engranaje de su máquina.
- Controle las cubiertas y los dispositivos de seguridad por eventuales daños y su asiento correcto. En caso dado deben reemplazarse.
- Mantenga las rejillas de ventilación y la carcasa del motor del aparato en estado limpio. Utilice para esto un paño húmedo o un cepillo. El aparato no debe rociarse con agua ni colocarse en agua.
- No utilice medios de limpieza o bien diluyentes. Esto podría causar un daño irreparable del aparato, ya que las

sustancias químicas podrían afectar las piezas plásticas.

- Mantenga siempre limpio el aparato. Después de cada uso del dispositivo, usted debe

- limpiar la cuchilla (con un paño aceitoso);
- el aceite de la lámina con la lata de aceite o aerosol.



- El equipo está libre de mantenimiento.

Almacenaje

- Almacene la cizalla eléctrica para setos en la protección de cuchilla suministrada, en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. La mentira de dispositivo de almacenamiento o contra el asegurado.
- Usted puede colgar el dispositivo para el almacenamiento en el mango para el ajuste de la cuchilla (A 5).

Transporte



***Nunca transporte el aparato mientras esté en funcionamiento.
¡Peligro de lesiones!***

- Durante el transporte utilice siempre la funda protectora de cuchilla (A 21).
- Sostenga el aparato siempre con ambas manos, colocando una mano sobre la empuñadura trasera y la otra sobre la empuñadura redonda delantera (A 13).

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Entregue este aparato en una oficina de recuperación. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden separarse según sus tipos y abastecerse a una recuperación de material. Consulte nuestro Centro de servicio.

Piezas de repuesto/ Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzly-service.eu

Si no tuviese acceso a Internet, póngase en contacto telefónico con el Service-Center (ver "Service-Center" página 100). Tenga a mano los números de pedido.

Part. Números	Plano de explosión	Denominación de pedido
74+192	Manejar con tornillos	91102880
178-185	Manija redonda (Asa adicional)	91102876
151-153	Sistema de cepillo de carbón	91102871

Búsqueda de fallas

Problema	Causa posible	Eliminación de falla
Aparato no se enciende	Falta tensión de red	Controlar la caja de enchufe, el cable, la línea, el enchufe y el fusible, en caso dado se requiere reparación por un especialista
	Conmutador de activación/desactivación (A16) defectuoso	Reparación por el Centro de Servicio
	Escobillas de carbón gastadas	
	Motor defectuoso	
Aparato trabaja con interrupciones	Cable de corriente dañado	Controlar el cable, en caso dado reemplazo en nuestro Centro de Servicio
	Contacto intermitente interno	Reparación por el Centro de Servicio
	Conmutador de activación/desactivación (A16) defectuoso	
Cuchillas se calientan	Cuchilla (A1) despuntada	Afilar o reemplazar la barra de corte (A1) (Centro de Servicio)
	Cuchilla (A1) tiene mellas	Controlar o reemplazar la barra de corte (A1) (Centro de Servicio)
	Demasiada fricción debido a lubricación faltante	Lubricar la barra de cuchilla (A1)

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. cuchillas), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 298481) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte

primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min.

+ 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min.

+ 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 298481

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Alemania

www.grizzly-service.eu

Índice

Introdução	101
Uso previsto.....	101
Descrição geral	102
Volume de fornecimento.....	102
Vista geral	102
Funcionamento	102
Dados técnicos	103
Medidas de segurança	103
Símbolos que aparecem no	
manual de instruções	103
Símbolos gráficos colocados no	
aparelho	103
Medidas de segurança gerais	104
Medidas de segurança gerais	
ferramentas eléctricas	105
Indicações de segurança para	
tesouras corta-sebes	108
Montagem	109
Colocação em funcionamento... 110	
Girar o porta-lâminas na	
posição de funcionamento	110
Fixar o cinto de tiracolo	110
Ligar e desligar.....	110
Trabalhar com o corta sebes	
eléctrico.....	111
Pousar o aparelho.....	111
Girar o braço na posição de	
trabalho.....	111
Técnicas de corte	112
Trabalho com segurança	112
Manutenção e limpeza.....	113
Armazenagem	113
Transporte	113
Remoção do aparelho/	
Protecção do meio ambiente ... 114	
Peças sobressalentes/	
Acessórios.....	114
Garantia	115
Serviço de reparação	116
Service-Center.....	116
Importador	116
Resolução de problemas	117

Tradução do original da	
Declaração de conformidade CE...	124
Vista em corte.....	125

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade.

Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida. Em casos isolados, não é de excluir a ausência total de quantidades residuais de água ou lubrificantes no ou dentro do aparelho, ou nas canalizações de mangueira. Isto não representa contudo nenhuma deficiência ou defeito e não é motivo para preocupações.



O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas.

Uso previsto

Este aparelho destina-se unicamente ao corte e à modelagem de sebes, moitas e arbustos no campo doméstico. Qualquer outro uso contrário àquele que foi autorizado pode levar a danos no aparelho e constituir um perigo sério para o seu utilizador.

Este aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Jovens maiores de 16 anos poderão utilizar o aparelho apenas sob vigilância. As normas locais podem ditar uma limitação de idade para o utilizador.

É proibido usar o aparelho à chuva ou em sítios húmidos.

O operador ou o utilizador do aparelho são responsáveis por acidentes ou lesões que possam ocorrer a terceiros ou a seus bens. O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados pela utilização abusiva ou pelo uso indevido do aparelho.



As lâminas devem ser controladas periodicamente para se poder verificar o seu estado de desgaste e, nesse caso, devem ser afiadas. As lâminas rombas sobrecarregam o aparelho. Os danos daí resultantes não são cobertos pela garantia.

Descrição geral



As ilustrações podem ser encontradas no verso e reverso da página destacável.

Volume de fornecimento

- Corta-sebes de cabo longo (três partes)
- Protecção para as lâminas
- Alça para o ombro
- Manípulo regulável
- Óculos de protecção
- Material de montagem
- Manual de Instruções

Vista geral

A

- 1 Porta-lâminas de segurança
- 2 Caixa da engrenagem
- 3 Alavanca de segurança
- 4 Alavanca
- 5 Punho para o ajuste do porta-lâminas
- 6 Eixo tubular dianteiro
- 7 Botão de segurança,

- 8 braço dianteiro
- 8 Estrela giratória, braço dianteiro
- 9 mittlerer Rohrschaft
- 10 Botão de segurança, tubo de extensão
- 11 Estrela giratória, tubo de extensão
- 12 Eixo tubular na carcaça do aparelho
- 13 Manípulo regulável (punho dianteiro)
- 14 Fecho de segurança
- 15 Interruptor de segurança
- 16 Interruptor de ligar/desligar (não visível)
- 17 Cabo de ligação à corrente
- 18 Alívio de tensão
- 19 Alça para o ombro
- 20 Olhal da alça para o ombro
- 21 Protecção para as lâminas
- 22 Óculos de protecção

B

- 23 Capa de cobertura

C

- 24 Contra-apoio
- 25 Anilha (estrela giratória manípulo regulável)
- 26 Estrela giratória, manípulo regulável

Funcionamento

O aparelho atua como acionamento de um motor elétrico. Este aparelho possui um isolamento duplo e não necessita de ligação à terra.

Enquanto dispositivo de corte, o aparelho possui uma barra de lâminas de segurança de dupla face. No processo de corte, os dentes de corte movem-se para a frente e para trás de forma linear. Por razões de segurança do utilizador, o aparelho pode

ser utilizado somente se premir o interruptor de segurança.

Para ficar a conhecer a função dos acessórios, leia, por favor, as descrições técnicas seguintes.

Dados técnicos

Apara-sebes

de cabo comprido.....FHL 900 F5

Tensão nominal

de entrada230-240 V~, 50 Hz

Absorção de potência 900 W

Classe de protecção $\square$ II

Tipo de protecçãoIPX0

Peso (incl. acessórios) aprox. 5,7 kg

Comprimento de corte410 mm

Espessura de corte20 mm

Nível de pressão acústica

(L_{pA}) 84,5 dB(A); $K_{pA}=3$ dB

Nível de potência acústica (L_{WA})

medido 95,47 dB(A); $K_{WA}=0,93$ dB

garantido 99 dB(A)

Vibração (a_{h1})

no punho 2,083 m/s²

na pega redonda 3,132 m/s²;

$K=1,5$ m/s²

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade.

O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma primeira avaliação da exposição.

Aviso:

Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.

É necessário determinar medidas de segurança para proteger o utilizador com base numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (deverão ser ponderadas todas as componentes do ciclo de funcionamento, por exemplo, os períodos durante os quais a ferramenta eléctrica está desligada e também os períodos em que está ligada, mas a trabalhar em vazio).

Medidas de segurança

Esta secção trata das instruções básicas de segurança a serem observadas durante o trabalho com o aparelho.

Símbolos que aparecem no manual de instruções



Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.



Sinal de perigo com indicações relativas à prevenção contra danos pessoais devido a um choque eléctrico.



Sinais ordenativos para a prevenção contra danos.



Antes de todos os trabalhos no aparelho puxe a ficha de rede.



Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Símbolos gráficos colocados no aparelho



Atenção!



Ler o manual de instruções.



Utilize equipamento de protecção individual. Utilize sempre óculos de protecção ou melhor ainda uma máscara, protector de ouvidos, capacete de segurança.



Use luvas protectoras sempre que estiver a lidar com as lâminas.



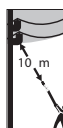
Utilize calçado de segurança antiderrapante.



Manter outras pessoas longe do aparelho.



Não exponha a máquina à chuva. O aparelho não pode estar húmido nem ser operado em ambientes húmidos.



Perigo de morte causada por choque eléctrico! Mantenha-se, pelo menos, a 10m de distância das linhas de transporte de energia.



Atenção! Objectos que caem. Principalmente ao efectuar cortes acima da altura da cabeça.



Atenção! Perigo de ferimentos pela lâmina em movimento.



Atenção! Superfície quente. Perigo de queimaduras.



Comprimento de corte



Retire imediatamente a ficha da tomada, se o cabo estiver danificado, emaranhado ou cortado e se deixar o aparelho fora de vigilância mesmo por pouco tempo



Indicação do nível de potência acústica L_{WA} em dB.



As máquinas não devem ser deixadas para o lixo doméstico.



Classe de protecção II

Medidas de segurança gerais



Trate de se familiarizar com todas as peças do aparelho antes de começar a trabalhar com ele. Exercite o manejo do aparelho e peça a um utilizador experiente ou a um especialista que lhe expliquem o funcionamento, a aplicação e as técnicas de trabalho com o aparelho. Assegure-se de que, em caso de emergência, o aparelho possa ser imediatamente desligado. O uso indevido do aparelho poderá levar a ferimentos graves.

Em caso de acidente ou de avaria durante o funcionamento, dever-se-á desligar imediatamente o aparelho e retirar a ficha da tomada eléctrica. Trate os eventuais ferimentos de forma adequada ou consulte um médico. Para eliminação das avarias leia o capítulo "Pesquisa de falhas e avarias" ou contacte o nosso centro de serviço.



PERIGOS RESIDUAIS

Mesmo que utilize esta ferramenta eléctrica em conformidade absoluta com as prescrições, existem sempre alguns perigos residuais. É possível que subsistam os perigos a seguir enunciados, dependendo do tipo de construção e do modelo da ferramenta eléctrica:

a) Cortes

- b) Danos auditivos, no caso de não ser usada protecção auditiva apropriada.
- c) Danos para a saúde, resultantes das vibrações exercidas sobre as mãos e os braços, se a máquina for usada durante muito tempo, se não for usada correctamente ou se a manutenção não for realizada de forma adequada.

Medidas de segurança gerais ferramentas eléctricas



Aviso! Leia todas as indicações de segurança e instruções. Negligências no cumprimento das indicações de segurança e instruções podem causar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura.

O conceito „equipamento eléctrico” utilizado nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

Segurança na zona de trabalho:

- **Manter a zona de trabalho limpa e bem iluminada.** Zonas de trabalho desorganizadas e mal iluminadas podem causar acidentes.
- **Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas à explosão onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas

originam centelhas que podem inflamar o pó ou os vapores.

- **Manter crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do equipamento eléctrico.** Em caso de distração, poderá perder o controlo do aparelho.

Segurança eléctrica:



Cuidado: Poderá evitar acidentes e ferimentos causados por choque eléctrico da seguinte maneira:

- **A ficha de conexão do equipamento eléctrico deve encaixar-se perfeitamente na tomada. A ficha nunca deve ser modificada. Não utilizar adaptadores junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas que não tenham sido modificadas e tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.
- **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores, fornos e frigoríficos.** Há maior risco de choque eléctrico quando o corpo está ligado à terra.
- **Manter o equipamento eléctrico afastado da chuva ou de zonas molhadas.** A penetração de água em ferramentas eléctricas aumenta o risco de choques eléctricos.
- **Não utilizar o cabo para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes e peças móveis do aparelho.** Os cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choques eléctricos.

- **Ao trabalhar com o equipamento eléctrico ao ar livre, utilizar unicamente cabos de extensão apropriados para uso externo.**

A utilização de um cabo de extensão apropriado para uso externo diminui o risco de choques eléctricos.

- **Quando não for possível evitar o emprego do equipamento eléctrico numa zona húmida, utilizar um disjuntor de corrente de avaria.** A aplicação de um disjuntor de corrente de avaria diminui o risco de choques eléctricos.

Ligue o aparelho a uma tomada com dispositivo de protecção contra corrente de defeito (aparelho de protecção sensível à corrente diferencial-residual) aplicando uma corrente nominal não superior a 30 mA.

- **Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, ele terá de ser substituído pelo fabricante, por um Serviço à Clientela por ele autorizado ou por uma pessoa qualificada para tal, a fim de evitar-se perigos.**

Segurança das pessoas:



Cuidado: Poderá evitar acidentes e ferimentos da seguinte maneira:

- **Manter-se sempre atento, prestar atenção no que está a fazer e executar os serviços de maneira consciente com o equipamento eléctrico. Não utilizar o equipamento eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização do equipamento eléctrico pode resultar em ferimentos graves.
- **Utilizar equipamento de protecção individual e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamentos de protecção individual, como calçados de segurança antiderrapantes, capacete e protectores de ouvidos diminui o risco de ferimentos.
- **Evitar um funcionamento acidental. Certificar-se de que o equipamento eléctrico esteja desligado antes de conectá-lo à fonte de alimentação, pegá-lo ou transportá-lo.** Poderá ocorrer acidentes se estiver com o dedo no interruptor ao transportar o equipamento eléctrico ou se for conectá-lo à rede eléctrica quando ele estiver ligado.
- **Remover ferramentas de ajuste e chaves de boca antes de ligar o equipamento eléctrico.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do equipamento pode causar ferimentos.
- **Evitar manter o corpo numa posição irregular. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** Assim, poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.
- **Utilizar roupas apropriadas. Não trajar roupas frouxas nem jóias. Manter os cabelos, a roupa e as luvas longe das partes móveis.** Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas partes em movimento.
- **Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas partes isoladas, dado que a lâmina de corte**

pode entrar em contacto com cabos eléctricos escondidos. O contacto da lâmina de corte com um cabo condutor de electricidade pode colocar as peças metálicas debaixo de tensão e dar origem a um choque eléctrico.

Utilização e manuseio do equipamento eléctrico:

- **Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas eléctricas autorizadas para a execução dos serviços.** Com a ferramenta eléctrica apropriada, poderá trabalhar melhor e de maneira mais segura no intervalo de potência indicado.
- **Nunca utilizar uma ferramenta eléctrica cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta eléctrica que não pode ser ligada e desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- **Retirar a ficha da tomada antes de executar ajustes no aparelho, substituir componentes ou se não for mais utilizá-lo.** Essa medida de precaução evita a ligação accidental do equipamento eléctrico.
- **Guardar o equipamento eléctrico fora do alcance das crianças quando não for utilizá-lo. Pessoas não familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido essas instruções não devem utilizá-lo.** As ferramentas eléctricas são perigosas se utilizadas por pessoas inexperientes.
- **Tratar o equipamento eléctrico com cuidado. Verificar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se existem peças quebradas ou avariadas que afectam o**

funcionamento do equipamento eléctrico. Solicitar a reparação de eventuais peças danificadas antes de utilizar o aparelho.

Muitos acidentes ocorrem devido a ferramentas eléctricas mal conservadas.

- **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com gumes afiados e tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de manusear.
- **Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. de acordo com as instruções indicadas neste manual. Considerar também as condições de trabalho e o serviço a ser executado.** A utilização do equipamento eléctrico para outros fins além daqueles especificados pode acarretar situações perigosas.
- **Inspecione a área que vai cortar cuidadosamente e remova todos os pedaços de arame ou outros corpos estranhos.**
- Inspecione cuidadosamente a área a ser cortada e elimine todos os fios ou outros corpos estranhos.
- Verifique o aparelho antes da utilização quanto a deficiências visíveis como peças soltas, gastas ou danificadas. Se deixar cair o aparelho, verifique-o quanto a danos ou defeitos significantes.

Assistência técnica:

- **Permitir a reparação das suas ferramentas eléctricas somente a um pessoal técnico qualificado e unicamente com peças sobressalentes originais.** Com isso, garante-se que a segurança da ferramenta eléctrica será mantida.

Indicações de segurança para tesouras corta-sebes

Preparação

- **ESTA TESOURA PARA SEBES PODE CAUSAR FERIMENTOS GRAVES!**
Leia atentamente as instruções para o uso adequado, para a preparação, para a conservação, para o arranque e paragem da tesoura para sebes. Familiarize-se com todos os dispositivos de comando e o uso adequado da tesoura para sebes.
- Cuidado com cabos eléctricos aéreos.
- O uso da tesoura para sebes deve ser evitado se se encontrarem pessoas, especialmente crianças, nas proximidades.
- Se o dispositivo de corte tocar num corpo estranho, ou se o ruído de funcionamento aumentar ou se a tesoura para sebes vibrar de forma invulgar, desligue o motor e deixe a tesoura para sebes chegar ao estado imobilizado. Retire a ficha de rede e tome as seguintes medidas:
 - verificar quanto a danos;
 - verificar quanto a peças soltas e apertar todas as peças soltas;
 - substituir peças danificadas por peças equivalentes ou reparar.

Operação

- Desligue a tesoura para sebes e retire a ficha de rede antes:
 - Da limpeza ou remoção de um bloqueio;
 - Da verificação, conservação ou trabalhos na tesoura para sebes;
 - Da configuração da posição de trabalho do dispositivo de corte;
 - Se a tesoura para sebes for deixada sem vigilância.

- Certifique-se sempre de que a tesoura para sebes se encontra corretamente numa das posições de trabalho predefinidas antes de arrancar com o motor.
- Não utilize a tesoura para sebes com um dispositivo de corte danificado ou excessivamente desgastado.
- Para reduzir o risco de incêndio, certifique-se de que o motor está livre de acumulações e folhas.
- Certifique-se sempre de que todos os punhos e dispositivos de segurança estão montados ao utilizar a tesoura para sebes. Nunca tente utilizar uma tesoura para sebes incompleta ou uma com modificações não autorizadas.
- Use sempre as duas mãos se a tesoura para sebes estiver equipada com dois punhos.
- Familiarize-se sempre com o ambiente e tenha em atenção a possíveis perigos que não pode ouvir devido ao ruído da tesoura para sebes.
- **Manter o cabo eléctrico longe da zona de corte.** Durante a execução dos serviços, o cabo eléctrico pode estar oculto nos arbustos e ser danificado acidentalmente.
- **Manter todas as partes do corpo afastadas das lâminas de corte. Não tentar remover o material talhado nem segurar o material a talhar se a lâmina estiver em movimento. Remover o material talhado e enroscado somente quando o aparelho estiver desligado.** Um momento de descuido durante a utilização da tesoura corta-sebes pode causar ferimentos graves.
- As crianças não podem, em momento algum, utilizar a tesoura para sebes.

Manutenção e armazenamento

- Se a tesoura para sebes for imobilizada para fins de manutenção, inspeção ou armazenamento, desligue o motor, retire a ficha de rede e certifique-se de que todas as peças rotativas estão imobilizadas, deixe a máquina arrefecer antes de verificar, ajustar isso, etc.
- **Carregar a tesoura corta-sebes pelo pegadoiro com a lâmina parada. Aquando do transporte ou da armazenagem da tesoura corta-sebes, usar sempre a cobertura de protecção.** O manuseio cuidadoso do aparelho diminui o risco de ferimentos causados pelas lâminas.

Montagem



Antes de começar a efectuar trabalhos no aparelho, retire primeiro a ficha da tomada.



Utilize exclusivamente peças originais.



A tesoura para sebes de haste longa pode ser utilizada opcionalmente com ou sem o eixo tubular central (B 9).

1. Retire o aparelho da embalagem e verifique se ele está completo.

Montagem do eixo tubular central (B 9) (opcional):

B

2. Retire a capa de cobertura (23) no eixo tubular central (9). Empurre o eixo tubular central (9) no eixo tubular na carcaça do aparelho (12) com um ligeiro movimento de rotação.

O botão de segurança (10) encaixa. Fixe ambos os elementos tubulares com o manípulo em estrela (11). Para tal, desaparafuse a porca da barra roscada do manípulo em estrela (11) e coloque-a de lado no suporte do eixo tubular. Introduza a barra roscada do manípulo em estrela (11) através do eixo tubular e aparafuse o manípulo em estrela (11) com a porca.



Aparafuse o manípulo em estrela (11) apenas manualmente! A utilização de força excessiva danifica o eixo tubular

Montagem do eixo tubular dianteiro (B 6):

B

3. Retire a capa de cobertura (23) no eixo tubular dianteiro (6). Solte o manípulo em estrela (8). Empurre o eixo tubular dianteiro (6) opcionalmente para o eixo tubular central (9) ou o eixo tubular (12) na carcaça do aparelho com um ligeiro movimento de rotação. O botão de segurança (7/10) encaixa. Fixe ambos os elementos tubulares com o manípulo em estrela (8/11).



Aparafuse o manípulo em estrela (8/11) apenas manualmente! A utilização de força excessiva danifica o eixo tubular.

C

4. Coloque a pega redonda (13) no eixo tubular da carcaça do aparelho (12). Abra o contra-apoio (24) da pega redonda e,

juntamente com a anilha (25),
aparafuse-o com o manípulo em
estrela (26).

A desmontagem ocorre em sequência
inversa.

Colocação em funcionamento



Não utilize o aparelho sem usar o guarda-mão. Use sempre vestuário de trabalho apropriado e luvas protectoras sempre que quiser utilizar o aparelho. O interruptor de ligar/desligar e o interruptor de segurança não devem estar travados. Depois de largar o interruptor, tem de desligar o motor. Em caso de um interruptor se encontrar danificado, não pode trabalhar mais com o aparelho. Certifique-se de a tensão da rede corresponde às indicações mencionadas na chapa de características do aparelho.



Respeite a proteção sonora e as prescrições locais. A utilização do aparelho pode ser limitada ou proibida em determinados dias (por ex. domingos e feriados), em determinadas alturas do dia (meio-dia, noite) ou em áreas especiais (por ex. termas, clínicas, etc.).

Girar o porta-lâminas na posição de funcionamento



1. Segurar o porta-lâminas de segurança (A 1) no punho para o ajuste do porta-lâminas (5).

2. Desbloqueie a alavanca de segurança (3) e mantenha-a pressionada.
3. Ao pressionar simultaneamente sobre a alavanca de bloqueio (4) solte a fixação da barra da lâmina (A 1).
4. Agora pode balançar a barra da lâmina (A 1). Aproveite os níveis de bloqueio e deixe a alavanca de bloqueio (4) engatar lá. Existem 9 níveis de encaixe possíveis.
5. De seguida, solte novamente a alavanca de bloqueio (3) e tenha em atenção para que ela encaixe de novo na sua posição de saída.

Fixar o cinto de tiracolo

Coloque a alça para ombro.

Prenda o fecho de mosquete do cinto de tiracolo (A 19) no ilhó de suspensão (A 20), na parte tubular do aparelho.

Ajuste o comprimento do cinto, de forma a que o fecho de mosquete do cinto de tiracolo se encontre aprox. à altura da anca.



Ligar e desligar



Certifique-se de que se encontra numa posição estável e segura e segure no aparelho com as duas mãos, mantendo uma distância em relação ao corpo.

Preste atenção para que o aparelho não esteja em contacto com nenhum objecto antes de o ligar.

1. Forme um laço com a extremidade do cabo de extensão e pendure-o no dispositivo de alívio (18) dos esforços de tração na extremidade da caixa da máquina.

2. Ligue o aparelho à tensão de rede.
3. Para ligar, manter o interruptor de segurança (15) premido e premir, ao mesmo tempo, o interruptor de ligar/desligar (16). O corta sebes eléctrico começará a trabalhar a toda a velocidade.
Pode voltar a soltar o interruptor de segurança (15)
4. Ao soltar o interruptor liga/desliga (16), o aparelho desliga-se novamente.

Trabalhar com o corta sebes eléctrico



Certifique-se de que o aparelho não está em contacto com nenhuns objectos tais como, vedações de arame ou apoios para as plantas. Estes podem causar danos na barra porta-lâminas do aparelho.

- Para evitar ferimentos oculares utilize, durante os trabalhos com a tesoura para sebes, os óculos de protecção fornecidos (A 22).
- Segurar o aparelho muito bem sempre com ambas as mãos. Com uma mão na parte traseira e com a outra na parte dianteira do punho (A 13). Os punhos precisam ser segurados de tal forma que os polegares e os outros dedos se encontrem ao fazer isso.
- Verifique se a alça para ombro (A 19) se encontra numa posição confortável que lhe facilita segurar a podadora.
- Desligue imediatamente o aparelho em caso de as lâminas terem sido bloqueadas por objectos sólidos, retire a ficha da tomada e remova então o objecto.
- Trabalhe sempre afastado da tomada. Por isso, determine logo para que direcção é que vai cortar, antes de

começar a efectuar os trabalhos. Certifique-se de que o cabo fica fora da área em que vai trabalhar. Por favor, nunca lance o cabo para as sebes, pois este pode ser facilmente agarrado pelas lâminas.

- Evite sobrecarregar demasiado o aparelho quando estiver a trabalhar com ele.



Retire imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado, emaranhado ou cortado. Existe perigo de ferimentos por choque eléctrico!

Pousar o aparelho

- Primeiro, coloque o aparelho com a caixa do motor no chão.
- A barra de lâminas (A 1) deve ser pousada no chão sem exercer pressão.
- Por norma, não exercer pressão estática na barra de lâminas (A 1).

Girar o braço na posição de trabalho



Atenção!

A caixa da engrenagem (A 2) fica quente durante o funcionamento. Não toque na caixa de engrenagem (A 2) nem no ponto de união com a lança dianteiro (A 6).

E

1. Soltar o encaixe empurrando para frente o fecho de segurança (14).
2. Pode rodar agora opcionalmente a parte tubular a 45° / 90° para a direita ou para a esquerda (ver escala no aparelho).

Técnicas de corte

- Primeiro, corte os ramos grossos com uma tesoura de podar.
- A barra porta-lâminas bilateral proporciona o corte nas duas direcções ou, por meio de um movimento oscilatório, de um lado para o outro.
- Quando estiver a fazer um corte vertical, movimente o corta sebes eléctrico uniformemente para a frente ou com um movimento em forma de arco, para cima e para baixo.
- Para fazer um corte horizontal, movimente o corta sebes eléctrico como uma foice em direcção às margens das sebes para que os ramos que forem cortados caiam para o chão.
- Para conseguir umas linhas rectas longas, deverá esticar cordéis como pontos de referência.

Cortar sebes para corte-modelagem:

É aconselhável cortar as sebes em forma de trapézio para evitar que os ramos inferiores fiquem desfolhados. Isto corresponde ao crescimento natural das plantas e faz com que as sebes se desenvolvam bem. Quando fizer o corte, reduza somente os rebentos novos pois, deste modo, os ramos crescerão com força, proporcionando também uma boa protecção contra os olhares de outrém.

1. Corte em primeiro lugar os lados das sebes. Para isso, movimente o corta sebes eléctrico de baixo para cima, seguindo a direcção do crescimento. Se cortar de cima para baixo, os ramos mais finos mover-se-ão para fora, causando áreas vazias ou buracos.
2. Corte depois a copa das sebes a seu gosto pessoal: a direito, em forma de telhado ou redonda.
3. Trate de modelar as plantas jovens dando-lhes a forma desejada. O rebento principal deverá manter-se intacto, até as sebes terem atingido a altura desejada. Todos os outros rebentos devem ser podados pela metade.

Como tratar das sebes de crescimento livre:

As sebes de crescimento livre não são modeladas mas, mesmo assim, elas têm de ser cuidadas regularmente para se evitar que a sebe atinja uma altura excessiva.

Trabalho com segurança

- Não utilizar o desramador de galhos altos se estiver em pé numa escada ou num local que não apresente segurança.
- Não tentar executar um corte sem antes pensar a respeito. Isso poderá ser perigoso para si e para outras pessoas.
- Tomar conta das crianças para garantir que elas não brinquem com o aparelho.
- Mude regularmente a sua posição de trabalho. Uma utilização prolongada do aparelho pode provocar distúrbios na circulação sanguínea das mãos devido às vibrações. No entanto, pode prolongar a duração da utilização, usando luvas adequadas ou realizando intervalos regulares. Tenha em atenção, que a tendência pessoal de má circulação, as baixas temperaturas exteriores ou as elevadas forças de preensão durante os trabalhos reduzem a duração de utilização.

Manutenção e limpeza



Trabalhos de manutenção que não venham descritos neste manual de instruções devem ser efectuados pelos nossos Serviços de Assistência Técnica. Utilize exclusivamente peças originais.



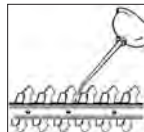
Retire a ficha da tomada antes de começar a efectuar trabalhos no aparelho.



Use luvas protectoras sempre que estiver a lidar com as lâminas.

Efectue os trabalhos de manutenção e de limpeza seguintes periodicamente. Deste modo, ficar-lhe-á garantida uma utilização longa e segura do aparelho.

- Controle sempre o corta sebes eléctrico antes de cada utilização, para poder verificar se há danos visíveis tais como, peças soltas, desgastadas ou danificadas. Verifique se os parafusos da barra porta-lâminas estão bem apertados.
- Não corte com lâminas rombas ou desgastadas pois, desta forma, poderá sobrecarregar o motor e o mecanismo do seu aparelho.
- Verifique se as coberturas e os dispositivos de segurança estão bem colocados ou se nota alguns danos. Nesse caso, substitua-os também.
- Mantenha as ranhuras de ventilação e a caixa do motor sempre limpas. Para tal, utilize um pano húmido ou uma escova. Não deve salpicar o aparelho com água, nem colocá-lo dentro de água.
- Não utilize produtos de limpeza ou produtos solventes para a limpeza do aparelho. Doutro modo, poderá causar danos irreparáveis ao aparelho. Os produtos químicos podem corroer as peças sintéticas do aparelho.
- Conserve a barra porta-lâminas sempre limpa. Após cada utilização da máquina, é necessário
 - limpar a lâmina (com um pano oleoso);
 - olear a barra da lâmina com um oleador ou spray de óleo.
- A engrenagem não necessita de manutenção.



Armazenagem

- Conserve o corta sebes eléctrico na protecção para as lâminas que vem incluída, mantenha-a seca e fora do alcance das crianças. Armazene o aparelho na horizontal ou fixado para evitar quedas.
- Para o armazenamento, pode suspender o aparelho no manípulo para o ajuste da barra da lâmina (A 5).

Transporte



Nunca transporte o aparelho enquanto este estiver a funcionar! Perigo de ferimentos!

- Aquando do transporte, utilize sempre a protecção da lâmina (A 21).
- Segure o aparelho com as duas mãos, com uma mão na pega traseira e com a outra na pega redonda dianteira (A 13).

Remoção do aparelho/ Protecção do meio ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Entregue, por favor, o seu aparelho num posto de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, deste modo, prontas para serem recicladas. Para tal, dirija-se aos nossos Serviços de Assistência Técnica. A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Peças sobressalentes/ Acessórios

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em
www.grizzly-service.eu

Caso não tenha internet entre em contacto, por telefone, com o centro de assistência (ver "Service-Center " página 116). Mantenha os números de encomenda, em baixo mencionados, disponíveis.

Pos. Vista en corte	Descrição	Números de encomenda
74+192	Pega com parafusos	91102880
178-185	Manípulo regulável (Pega adicional)	91102876
151-153	Elemento de escovas de carvão	91102871

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente,
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra. Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.

Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.

Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do aparelho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a reparação do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da

compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, Barra de lâmina ou escovas de carvão) nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptor).

Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.

Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número de identificação (IAN 298481), como comprovativo da compra.
- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.

Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e

enviados com franquia suficiente.

Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços. Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais. Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.pt

IAN 298481

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemanha

www.grizzly-service.eu

Resolução de problemas

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	Ausência de tensão de rede	Verificar a tomada, o cabo e a ficha e o fusível, se necessário, solicitar a reparação a um electricista.
	Interruptor de ligar/desligar (A16) avariado	Reparação por centro de assistência
	Escovas de carvão desgastadas	
	Motor danificado	
Aparelho trabalha com interrupções	Cabo de corrente danificado	Verificar o cabo, se necessário, solicitar a reparação ao nosso centro de assistência
	Mau contacto interior	Reparação por centro de assistência
	Interruptor de ligar/desligar (A16) avariado	
As lâminas ficam quentes	Lâmina (A1) não afiada	Lixar ou substituir a barra da lâmina (A1) (Service-Center)
	A lâmina (A1) tem entalhes	Verificar ou substituir a barra da lâmina (A1) (Service-Center)
	Demasiada fricção devido a lubrificação insuficiente	Lubrificar a barra da lâmina (A1)



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Langstielheckenschere
Baureihe FHL 900 F5
Seriennummer 201805000001 - 201805113500

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN ISO 10517:2009+A1:2013 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt:
Schallleistungspegel:
Garantiert: 99 dB(A);
Gemessen: 95,47 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EC

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 10.05.2018
Germany

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

*Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

**Taille-haie à manche long
de construction FHL 900 F5**

Numéro de série 201805000001 - 201805113500

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60745-1:2009+A11:2010
EN ISO 10517:2009+A1:2013 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que :

Niveau de puissance acoustique

garanti : 99 dB(A)

mesuré : 95,47 dB(A)

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 10.05.2018
Germany

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Translation of the original EC declaration of conformity

We confirm, that the design type of the
Long-Reach Hedge Trimmer
design series FHL 900 F5
serial number 201805000001 - 201805113500

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN ISO 10517:2009+A1:2013 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

We additionally confirm the following
in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:
Guaranteed sound power level: 99 dB(A)
Measured sound power level: 95,47 dB(A)
Compliance evaluation process carried out
in accordance with Appendix V, 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 10.05.2018
Germany

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Heggenschaar met lange steel
bouwsérie FHL 900 F5
Serienummer 201805000001 - 201805113500

aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in
overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN ISO 10517:2009+A1:2013 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC
bevestigd: akoestisch niveau
Gegarandeerd: 99 dB(A)
Gemeten: 95,47 dB(A)
Toegepaste conformiteitbeoordelings-procedure in overeenstemming met Annex
V / 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring
wordt gedragen door de fabrikant:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 10.05.2018
Germany

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de
richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake
beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische
apparaten.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

Nůžky na živý plot s dlouhou násadou
konstrukční řada FHL 900 F5

Pořadové číslo 201805000001 - 201805113500

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN ISO 10517:2009+A1:2013 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu

zaručená: 99 dB(A)

měřená: 95,47 dB(A)

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 10.05.2018
Germany

Christian Frank
Osoba zmocněná
k sestavení dokumentace

*Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

**Cortasetos con mango largo
de la serie FHL 900 F5**

Número de serie 201805000001 - 201805113500

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60745-1:2009+A11:2010
EN ISO 10517:2009+A1:2013 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC: Nivel de potencia acústica:

garantizado: 99 dB(A)

medido: 95,47 dB(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC:

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 10.05.2018
Germany

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.



Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos, por este meio, declarar que o
Apara-sebes de cabo comprido
da série FHL 900 F5
número de série 201805000001 - 201805113500

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN ISO 10517:2009+A1:2013 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da 2000/14/EC: Nível de potência acústica
garantido: 99 dB(A)
medido: 95,47 dB(A)
Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade
de acordo com o Anexo V / 2000/14/EC

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:



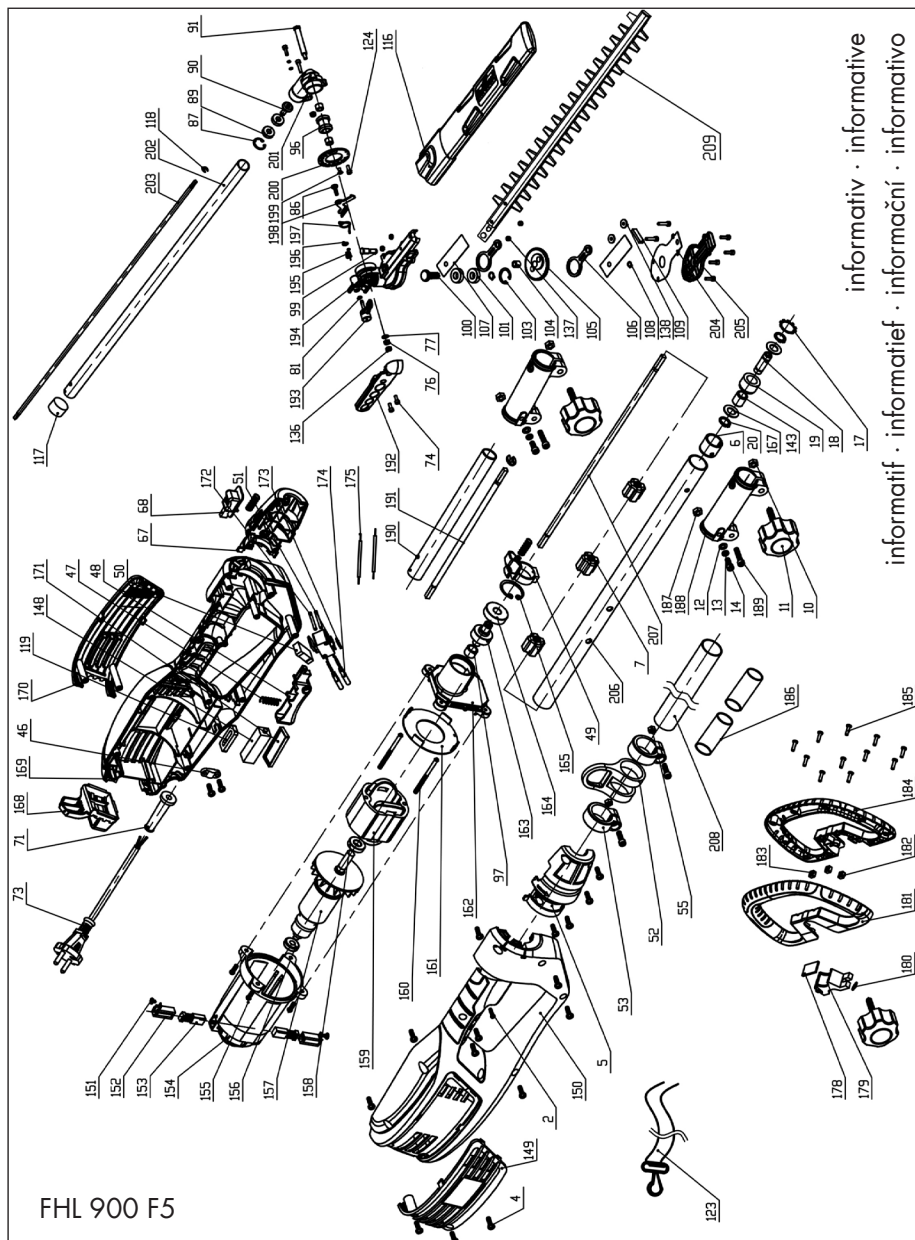
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 10.05.2018
Germany

Christian Frank
Encarregado de documentação

* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos.

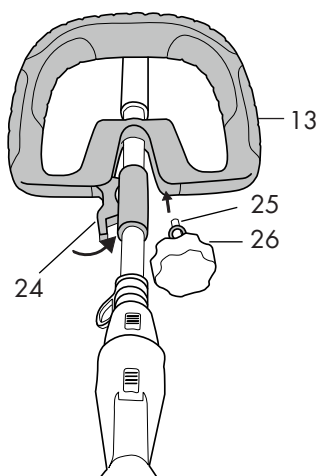
20180301_rev02_mt

Explosionszeichnung · Exploded Drawing **Vue éclatée · Explosietekening · Rozvinuté náčrtky** **Plano de explosión · Vista em corte**

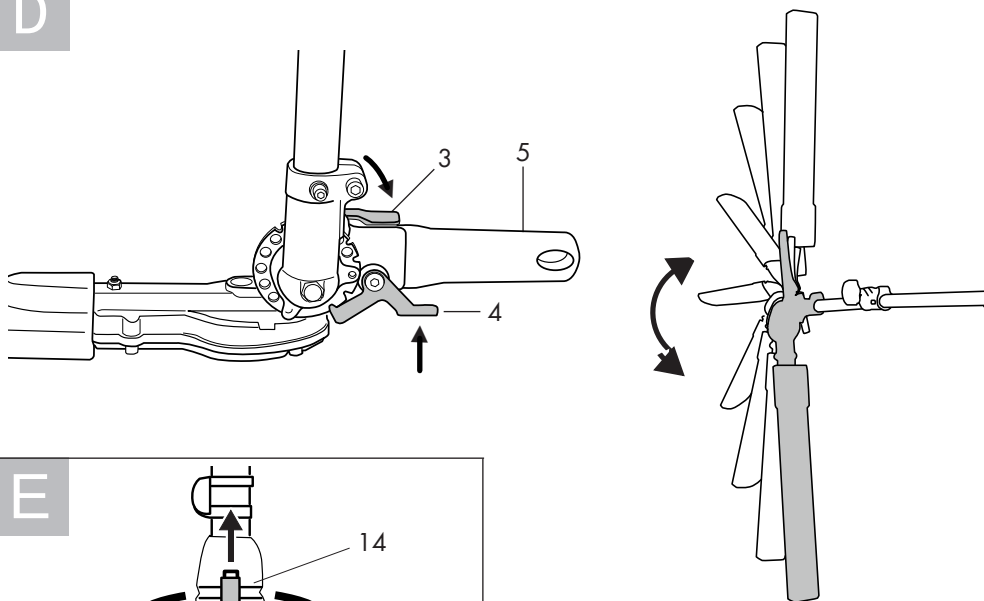


informatif · informatief · informační · informativo

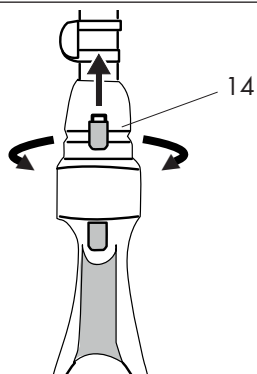
C



D



E



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations · Stand
van de informatie · Stav informací · Estado de
las informaciones · Estado das informações:
03/2018 · Ident.-No.: 75021075032018-8

IAN 298481

